

**BCIKB**  
BANCA DI CREDITO DI TRIESTE  
TRZASKA KREDITNA BANKA

FILIALA CEDAD  
Ul. Carlo Alberto, 17



MOJA BANKA

# novi matajur

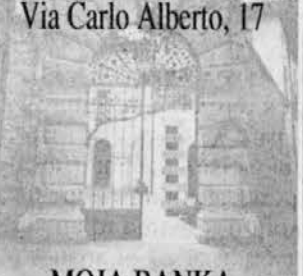
tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Postni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/70% • Tednik / settimanale • Cena 1.200 lir

st. 14 (657) • Cedad, četrtek, 8. aprila 1993

**BCIKB**  
BANCA DI CREDITO DI TRIESTE  
TRZASKA KREDITNA BANKA

FILIALE DI CIVIDALE  
Via Carlo Alberto, 17



MOJA BANKA

## Pred letom dni

Pred letom dni v tem času smo bili priče dogodkoma, ki sta si med seboj različna, pa vendar sodita v našo skupno zdajšnjost.

Lanske parlamentarne volitve, njihov rezultat, je pomenil začetek konca zastarelega in izrabljenega strankarskega sistema, ki je marsikdaj slonel tudi na nezakonitih osnovah, da bi se obdržal.

Iste dni aprila pa smo nemočni bili priče srbskemu napadu na Sarajevo, ki pomeni odločilno etapo v vojnih dogodkih v bivši Jugoslaviji.

Ceravno sta oba dogodka vsebinsko in geografsko ločena pa vendar sodita v eno in isto stvarnost, ki zadeva vse nas, Evropejce.

Lanske aprilске volitve, stopnjevanje skandalov, postopna a vse močnejša delegitimacija sedanjega vodilnega razreda, povezovanje z mafijo, gospodarska recesija in vse manjša moč lire. Vse to so elementi nevarnega scenarija, ki ni se povsem zarisal in zato ne znamo, če bomo v naši bližnji prihodnosti prisostvovali dramam ali komedijam. Gledalščice "Italija" je pred nevarnostjo stečajja. Že po 18. aprilu pa bo znano, kaksno smer bo ubralo njegovo vodstvo.

Ne gre za razlike v sceniski ali koreografski zamisli, ni to vprašanje izbire igralcev, važno je, da se gledališka predstava dobro zaključila. To želimo gledalci, takšnemu delu bomo ob padcu zastora tudi zaploskali.

Turobnih in dramatičnih predstav si ne želimo. To je treba povedati gledaliskemu umetniškemu vodstvu.

Na drugem prizorišču, kjer prisostvujemo zalostnim prizramom vojnih grozot, pa se bijejo odločilni dnevi za bodočnost Balkana in same Evrope. Sarajevski časopis *Oslobodjenje* je postal simbol volje po skupnem življenju Muslimanov, Srbov in Hrvatov.

Tega se v svetu morajo dobro zavedati, to mora postati vodilo pri vseh nadaljnjih pogajanjih in pri reševanju tega, kar se rešiti da.

Predvsem je treba delati z mladimi in jih vzgajati v duhu strpnosti, medsebojnega prijateljstva in spoštovanja. Samo ob taksnih pogojih bo Sarajevo zazivel in vsem nam vtilo potrebnege upanja.

Rudi Pavšič

I referendum del 18 aprile

## La scelta del futuro

Sono ancora in nove, ma quello decisivo, per il quale ci si scontra senza esclusione di colpi, è uno solo. E dal suo esito si misurerà, con il referendum di domenica 18 aprile, in gran parte la voglia di cambiare degli italiani.

Dopo la decisione della Corte di Cassazione di annullare il referendum sul sistema elettorale degli enti locali, il referendum sulla legge elettorale per il senato assume sempre più il valore del momento di svolta, di continuità o di rottura con il passato.

Gli altri otto referendum, pur importanti, non implicano infatti la possibilità di un cambiamento tanto radicale. Un ministero in più o in meno, la depenalizzazione dell'uso della droga sono questioni indubbiamente importanti ma non decisive in quanto non riguardano l'essenza stessa dello Stato ed il modo in cui selezionare la classe dirigente. Quello sulla legge elettorale per il senato si.

Se infatti dovesse prevalere il sì, in Italia verrebbe introdotto il principio maggioritario con conseguenze su tutto il sistema dei partiti che per quasi cinquant'anni hanno retto la Repubblica.

Il sistema elettorale italiano sinora (fanno eccezione i piccoli comuni con meno di 5.000 abitanti) basava finora sul princi-

pio proporzionale.

Questo principio può avere effetti ben diversi a seconda di come viene applicato, ma in linea generale si può affermare che esso si presta ad effettuare una specie di censimento di tutte le idee, proposte ed interessi presenti in una società.

I principi proporzionali tendono ad esaltare il valore della «rappresentatività» rispetto a quello della «governabilità».

Il presupposto base è che le elezioni sono un mezzo per fare delle assemblee rappresentative uno specchio fedele della società in tutte le sue parti.

Consentendo ai partiti, anche ai più piccoli, di avere una rappresentanza, il principio proporzionale favorisce la frammentazione del sistema politico e la nascita di sempre nuovi partiti oltre che la perpetuazione di quelli vecchi.

Del tutto diversa la filosofia di fondo del principio maggioritario.

Esso si realizza quando la totalità dei seggi in palio in un determinato ambito (collegio) viene attribuita secondo la volontà espressa dalla maggioranza degli elettori. Ciò significa che la parte maggioritaria degli elettori esprime il volere dell'intero elettorato.

Vojmir Tavčar  
segue a pagina 7

## L'occupazione segna il passo...

La crisi investe la Benedil e la Padur est

A fare i conti con la crisi che attraversa un po' tutti i settori economici non c'è, per quanto riguarda le nostre zone, solo l'azienda Frar.

Due casi sono saliti alla ribalta in questi ultimi giorni. Riguardano l'impresa edile Benedil, che ha sede a Cividale, e l'azienda Padur est sita nella zona industriale di S. Pietro al Natissone.

La Benedil ha fatto recentemente richiesta al sindacato per il licenziamento di sei persone, un impiegato e cinque operai. Paolo Della Dora, responsabile del settore tecnico dell'impresa, spiega che la decisione è dovuta al calo delle commesse. Il personale, che attualmente conta ventidue persone, sarà così ridotto. Nel frattempo da registrare un mutamento nell'assetto dirigenziale della Benedil. Dalla fine di marzo Claudio Duriavig ha preso il posto di Michele Carlig come direttore amministrativo.

Michele Obit

segue a pagina 2

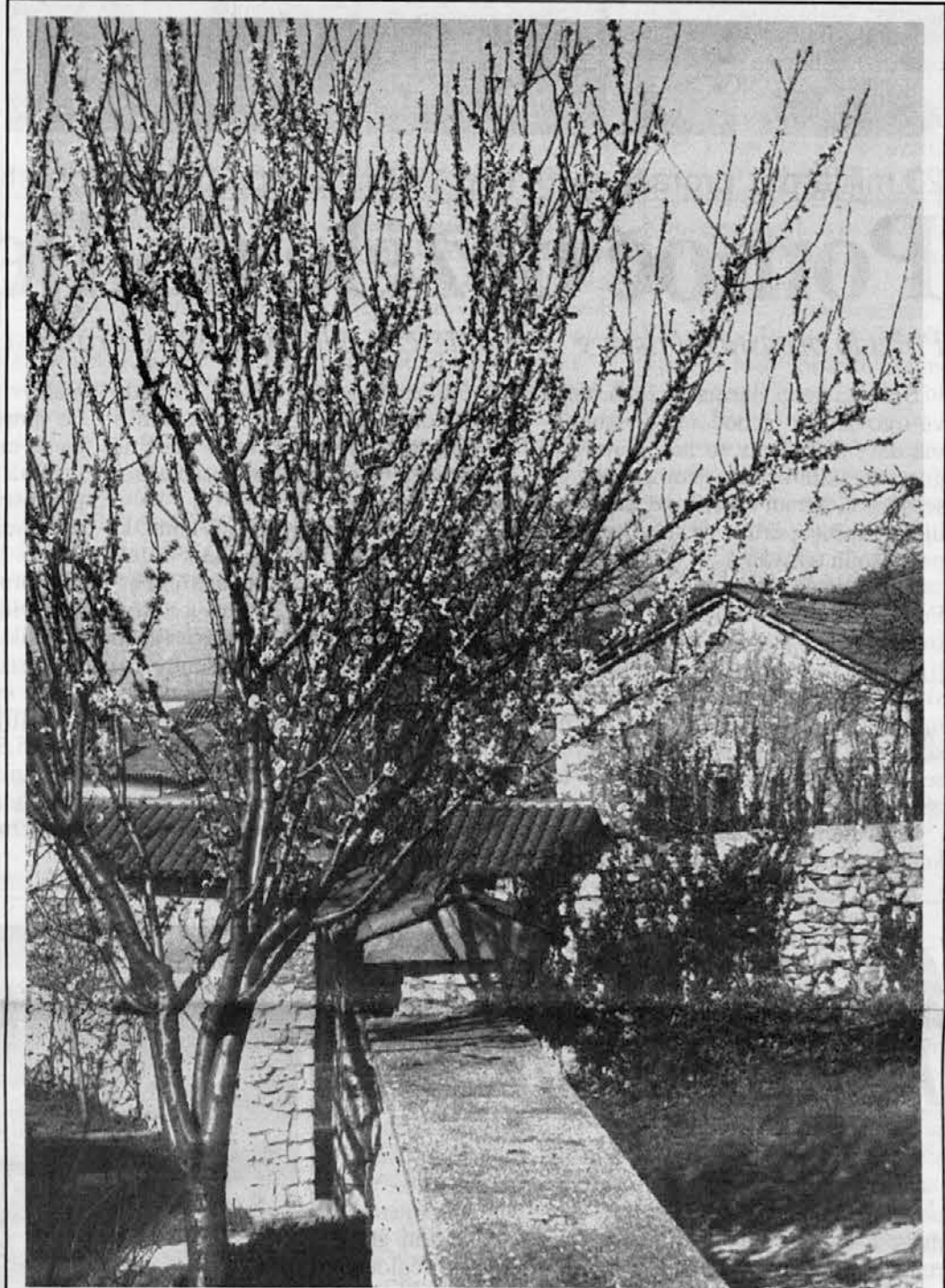


foto: Sergio Ferrari

## Želimo vam veselo Veliko noč

V Reziji že razmišljajo o referendumu

## Vas Učja naj se priključi Bardu

Kot strela z jasnega neba je prejšnji teden pršla v Rezijo novica, da je bila sprejeta zahteva domačinov in da vas Učja, v visoki Terski dolini, bo po novem priključena občini Bardo. Ne samo. Bil je že imenovan komisar, ki bo nadzoroval "ločitev" in porazdelitev skupnih dobrin.

Takoj je zupan Luigi Paletti sklical sejo občinskega sveta, že v nedeljo pa je uprava priredila srečanje z domačini iz Učje, da bi preverili njihova stališča. Tako na prvem kot na drugem sestanku je prevladovalo presenečenje. Postopek za priključitev vasi Učje k občini Bardo so ga domačini sprožili leta 1958. V vasi je bilo takrat 300 prebivalcev, ki so se cutili in dejansko so bili zapostavljeni, emarginirani in so računali da v okviru barske občine, v katero nekako geografsko spadajo, vsekakor ne pa po jezikovnem in kulturnem izročilu, bodo imeli boljše možnosti razvoja. Bilo je več faz in zastojev v postopku, ki je privedel do sedanjega odloka.

Danes tako v vasi kot v vsej občini ljudje nasprotujejo ločitvi in že razmišljajo na občinski referendum.

beri na strani 6

- *Accordo Cee-Slovenia* pagina 2
- *TV per le minoranze* pagina 3
- *Velika noč med begunci* stran 4
- *Evropska diploma Občini Speter* stran 5
- *Resia non cede* pagina 6
- *Referendum* pagina 7
- *I venti di Moja vas* pagina 10
- *Sport* pagina 11





Na delu v mlekarici  
v Črnem vrhu  
v podboneški občini

23 milijard iz proračuna za leto 1993 v podporo gospodarstvu F-JK v težavah

## Pomoč dežele podjetjem

Pobudo predstavili tisku v Vidmu deželni odborniki Saro, Francescutto in Longo

Splosna gospodarska recesija, teza-ve trgovanja z Vzhodom in vrsta novih davčnih dajatev so tudi krajevnim gospodarskim operaterjem zadale hujše udarce, zaradi katerih nekatera podjetja zapirajo, druga pa so se znašla v precejšnjih težavah.

Spričo navedenega je deželni odbor Furlanije-Juljske krajine s posebnim finančnim prispevkom v višini 23 milijard lir iz proračuna za leto 1993 sklenil pomagati malim in srednjim industrijskim podjetjem ter trgovinskemu in obrtniskemu sektorju, ki so se zaradi splosne recesije znašli v težave.

V ta namen je sklenil dogovor s konzorcijem Congafi (ConSORZI garan-

zia fidi) in bančnimi zavodi, ki bodo zgoraj omenjenim podjetjem nudili posojila po znižani obrestni meri na 18-mesečne oziroma 36-mesečne roke.

Na tiskovni konferenci v Vidmu, ki so se je udeležili podpredsednik deželne vlade in odbornik za industrijo Ferruccio Saro, odbornik za finance Bruno Longo in odbornik za trgovino in turizem Giaocchino Francescutto, so obrazložili, da bodo s tem finančnim prispevkom podjetjem zagotovili nekaj kisika in jim nudili možnost nadaljnjega gospodarskega načrtovanja. Dejstvo je, da vse večja cena denarja, ki jo uvajajo bančni zavodi, in zaka-

malcev so marsikatero deželno podjetje spravili na kolena in je zato nujno, da se mu priskoči na pomoč. Nizkoobrestna posojila (11%) naj bi služila prvenstveno za razvoj in podjetniške investicije ter za tehnološko reorganizacijo. S tem denarjem bodo podjetniki, obrtniki in drugi interesenti lahko obnovili tudi infrastrukture, ki morajo z vidika varnosti odgovarjati evropskim standardom.

Od nakazane vsote denarja naj bi 11 milijard lir slo za industrijski sektor, 5,5 v trgovinski ter 6 milijard lir v obrtniški sektor. Vsa podjetja, ki bodo želela dobiti denarni prispevek, bodo morala biti vključena v Congafi.

R.P.

## Occupazione: brutte notizie

dalla prima pagina

Notizie non proprio buone giungono anche dalla Padur est, che produce mobili rustici in legno. L'azienda ha posto in cassa integrazione a zero ore otto dipendenti (tre impiegati e cinque operai) a partire da lunedì scorso. Secondo il sindacalista della Cgil Roberto Di Lenardo, che segue la vertenza, la decisione è dovuta ad un calo di lavoro soprattutto in Italia ed al ritardo nell'ottenimento di un contributo - si parla di oltre 300 milioni - da parte della Regione. La cassa integrazione avviene comunque a scaglioni. "Una situazione abbastanza flessibile" dice Di Lenardo, che quindi lascia intravedere una possibile soluzione in tempi brevi.

La Padur est si è installa-

ta nella zona industriale di S. Pietro nel settembre scorso. Settemila metri quadri di capannone realizzati grazie ad un intervento regionale, che rappresentavano un salto in avanti rispetto allo spazio occupato precedentemente in quel di S. Giovanni al Natisone.

Per tornare un attimo alla Frar, che rappresenta comunque il caso più eclatante di crisi, c'è da registrare ancora un intervento del sindacato Filcea Cgil, che assieme al consiglio di fabbrica è deciso ad aprire un confronto con tutti i soggetti interessati alla salvaguardia dell'azienda. In questo momento la Frar ha 16 cassaintegrati, ma secondo il sindacato il loro numero potrebbe aumentare.

Michele Obit



## Visita al cippo della Brigata Sassari Segni ad Azzida assieme ai Sardi

Una visita importante, anche se fugace, quella del leader referendario Mario Segni ad Azzida. Domenica mattina si è recato per rendere omaggio al cippo che ricorda la Brigata Sassari e per incontrare i Sardi che vivono in Friuli. Un centinaio di questi e qualche curioso hanno così ascoltato il breve discorso del politico del momento. Segni ha parlato della Sardegna come di una terra "che ha dato tanto, e silenziosamente" ed ha ringraziato gli intervenuti, tra cui Giovanni Sale ed il sindaco di S. Pietro, per aver ricordato la figura del padre, Antonio Segni, che nella zona combatté durante la prima guerra mondiale.

DALLA SLOVENIA

Bogo Samsa

## Primo passo in Europa

Slovenia e Comunità europea hanno sottoscritto lunedì, sulla base dell'attuale livello di cooperazione economica, tre accordi che regolano i rapporti bilaterali. Per alcune questioni di fondamentale importanza però i rapporti si collocano ad un livello più alto. La Slovenia è divenuta in sostanza membro associato dell'integrazione europea e ciò rappresenta il primo passo rispetto al suo ingresso nella Comunità europea.

Ostacoli non ce ne sono stati se si escludono le iniziative di alcuni circoli di confine italiani che hanno voluto collegare le richieste di revisione degli accordi di Osimo con il tentativo di impedire l'integrazione della Slovenia in Europa. Si tratta di una politica miope, dannosa, che non può affermarsi a livello europeo ed anche in Italia è stata fatta propria da circoli nazionalistici estremamente circoscritti. È però pericolosa per la nostra area che viene così spinta al di fuori dei normali canali economici ora in fase di sviluppo.

Per la nostra area sono perciò importanti tre risultati concreti raggiunti con i nuovi accordi europeo-sloveno. Va sottolineato innanzi tutto il trattato di collaborazione economica e commerciale che definisce finanziamenti maggiori, libera i rapporti e crea le condizioni per una cooperazione economica più ampia. In questo contesto mantengono il loro valore i diversi accordi locali che consentono lo scambio sulla base di conti autonomi, che prevedono ulteriori sgravi fiscali. Il ruolo degli operatori locali ed il loro potenziale propulsivo non si sono dunque indeboliti, tutt'al più si sono rafforzati anche perché Slovenia e Croazia devono penetrare nei mercati occidentali e la via più vicina e comoda passa attraverso la nostra zona. Ma la nostra area non ha affatto il monopolio ed facile che in breve tempo i canali finanziari ed economici si spostino altrove.

A questo punto ci troviamo in presenza già del secondo gruppo di accordi. Il trattato riguarda i rapporti nel settore dei trasporti, defini-

sce crediti vantaggiosi per la costruzione di autostrade e stabilisce gli investimenti prioritari: l'incrocio stradale sloveno, che va da Maribor a Sezana, ovvero dal traforo delle Karavanke al confine con la Croazia. È evidente l'interesse interno della Slovenia a costruire al più presto il tratto di autostrada da Maribor a Capodistria. Così si apre poi un nuovo grande collegamento di Italia e Mediterraneo attraverso la Slovenia, con l'Ungheria, l'Ucraina e la Russia.

Ma questo non è l'unico collegamento possibile. Potrebbe farvi concorrenza anche quello del traforo delle Karavanke, attraverso Lubiana, con il porto di Capodistria, la cosiddetta linea settentrionale che collega Austria e Germania con il Mare Adriatico e naturalmente mette fuori gioco l'Italia e soprattutto Trieste. Possibile è anche un altro collegamento che da Fiume-Zagabria va a nord verso l'Ungheria e quindi i nuovi mercati dell'ex Unione sovietica e che però mette fuori gioco sia la Slovenia che Trieste. Anche per questa ragione è pericolosa, irrazionale e soprattutto contraria agli interessi di Trieste e di tutta la regione Friuli-Venezia Giulia la chiusura della possibilità di costruire le autostrade e l'affermazione delle rivendicazioni nazionalistiche sull'Istria. La strada indicata dall'on. Camber non porta lontano.

Un'ulteriore possibilità sta nelle zone industriali e franche. L'accordo tra Slovenia e Comunità europea le prevede. Nessuno pensa più alla zona franca sul Carso, sono rimaste tuttavia altre possibilità e soprattutto lo spostamento di queste zone verso Gorizia o il Tolminese.

L'Italia sta vivendo una crisi politica che è anche economica, tuttavia cerca investimenti sicuri e redditizi. In Slovenia la situazione è capovolta: politicamente c'è una stabilità stupefacente, l'economia si sta consolidando, decisivo però è l'afflusso di capitali a cui viene assicurata la sicurezza, redditi buoni sulla base dei rapporti già consolidati.

Kučan in testa

È sempre il presidente della Repubblica Milan Kučan a guidare la graduatoria dei personaggi più amati in Slovenia. Al secondo posto c'è il premier Janez Drnovsek seguito da Jelko Kacin, Janez Jansa e Dimitrij Rupel.

Più telefoni a Tolmino

La società dei telefoni slovena ha investito 5 milioni di marchi per potenziare la rete telefonica a Tolmino e Caporetto. L'investimento prevede un ampliamento dell'utenza di circa 600 unità.

Ahmić è psicolabile

Bajazid Ahmić, il minatore bosniaco che ha tentato di far saltare in aria la dogana di Ferneti, non sarà giudicato per il fatto accaduto il 1 marzo di quest'anno. Lo ha deciso il giudice di Capodistria dopo aver constatato che l'anziano bosniaco è psicolabile.

Furti di biciclette

In Slovenia l'uso della bicicletta è molto più diffuso della media italiana. In

base a questi dati emerge che anche i furti di biciclette superano la media nostrana.

L'anno scorso soltanto a Lubiana sono sparite 1630 biciclette, 253 delle quali sono state ritrovate dai legittimi proprietari. Il numero dei motocicli rubati invece è stato di 313, di cui un terzo è ritornato ai proprietari.

Chi votare oggi?

Il partito liberaldemocratico del premier Drnovsek è

ancora il più "gettonato" dagli sloveni. Lo si deduce da un sondaggio effettuato dal quotidiano "Delo" di Lubiana. Interessante il dato secondo cui oltre il 34% degli intervistati non sa per chi votare, mentre il 16% oggi non andrebbe nemmeno a votare. Oltre ai liberaldemocratici (21,2%) i più votati sarebbero i cristiano-democratici (6,8), gli ex comunisti (5,6), i democratici (4,6) ed i nazionalpopolari (4,2).

Fiera agricola

È stato il ministro per l'agricoltura Joze Osterc a inaugurare la fiera dell'agricoltura di Kranj. Alla manifestazione partecipano oltre 700 aziende slovene, austriache, italiane ed ungheresi. La fiera chiuderà i battenti domani 9 aprile.

Incontro a Zagabria

La seconda tornata dei colloqui sul dopo Osimo fra le delegazioni croata ed italiana si è svolto venerdì a

Zagabria. La delegazione italiana era guidata dall'ambasciatore Berlinguer, quella croata dal viceministro agli esteri Simac.

Problemi di confine

Il ministero degli esteri sloveno ha organizzato un seminario per i dirigenti dei 17 comuni che confinano con la Croazia. Al convegno che era dedicato ai problemi dell'economia e dei trasporti è intervenuto il ministro Lojze Peterlè il quale ha positivamente valutato l'inizio della trattativa sui problemi aperti riguardo il confine con la vicina Repubblica.



Appello di Skgz e Unione italiana sull'informazione

# La tv necessaria per le minoranze

Un appello dell'Unione economica culturale slovena - SKGZ e dell'Unione italiana è stato lanciato nei giorni scorsi a proposito dei mezzi d'informazione delle due minoranze, ed in particolare della televisione.

Nel quadro della creazione di un clima di apertura, convivenza e reciproca conoscenza, i due gruppi ribadiscono il proprio comune interesse per un'ulteriore sviluppo di Tv Koper-Capodistria, l'emittente che rappresenta la comunità italiana che vive in Slovenia e Croazia.

Per quanto riguarda invece la comunità slovena che vive in Italia, è stata rilevata la necessità di dare concreto avvio alle trasmissioni televisive in lingua slovena da parte della Rai, così come



previsto dalla legge del 1975 e dalla convenzione tra il governo italiano e la Rai, stipulata lo scorso an-

no. Viene definita urgente una pronta realizzazione dei programmi televisivi in lingua slovena ed una loro progressiva crescita. Inutile rimarcare l'importanza di questo progetto, che però non dovrebbe interessare la provincia di Udine.

L'Unione culturale economica slovena e l'Unione italiana ribadiscono comunque che ai mezzi di informazione devono essere garantite piena autonomia e libertà di gestione anche per quanto riguarda le possibili forme di collaborazione tra le due comunità. Si prospetta, in questo senso, l'utilizzo di Tv Koper-Capodistria per la trasmissione di programmi delle due minoranze, sulla base di esperienze positive comuni già realizzate in passato.

Avtorja Tamburrano in Padellaro

# Knjiga o vlogi Craxija v Psi

Predstavili so jo v soboto v Vidmu

"Processo a Craxi - ascesa e declino di un leader". To je naslov knjige, ki je pred dnevi izšla pri založbi Sperling e Kupfer izpod peresa novinarja Antonia Padellara in zgodovinarja Giuseppa Tamburrana. Gre v bistvu za pogovor avtorjev, ki si izmenjata misli o bivšem socialističnem tajniku in ocenjujeta njegovo politično pot ter njegove dobre in zgrešene poteze.

Sicer podrobno o sami knjigi je Giuseppe Tamburrano spregovoril na predstavitvi v Vidmu. Ob tej priložnosti je univerzitetni profesor, ki poučuje zgodovino strank v Catanii, predsednik fondacije Nenni in član vsedržavnega vodstva PSI pristal na krajšo izmenjavo misli.

Zakaj ni knjiga nastala,

denimo pred petimi leti?

"Vem, da marsikdo misli, da je precej lahko pisati kritično o nekom, ko ga ni več na prizorišču. Povedati pa moram, da sem bil tudi v času Craxijevega političnega uspeha kritičen do nekaterih njegovih potez."

Je craxizem kot politični pojem propadel?

"Mislim, da je, čeravno ne smemo pozabiti, da v zdajšnjem vodstvu stranke ni več Craxija, ostali pa so stvilni njegovi pristaši."

Med temi so tudi taki, ki so dobili jamstveno obvestilo. Kako to tolmačiti s potrebno reorganizacijo znotraj PSI?

"Vsekakor ni to najboljši signal. Sam sem na zadnjem srečanju vodstva predlagal, da bi vse, ki so prejeli jamstveno obvestilo, začasno suspendirali. Na žalost nisem dosegel večine."

Daje tajnik Benvenuto zagotovilo za prenovitev?

"Sam sem se opredelil za Valda Spinija, sicer bo čas pokazal, če smo na poti prenovitve."

Se vam ne zdi, da čas dela v skodo stranki?

"V zdajšnji stvarnosti vsekakor. Sicer nikjer ne piše, da je socialistična stranka večna. Važno je, da v Italiji ostane ideja socializma."

Kaj mora stranka storiti za njen preporod?

"Za sedaj samo eno: zagotoviti si mora zaupanje ljudi in verjemite mi, da to ne bo lahka stvar."

Je Craxi koristil ali skodoval PSI?

"Začel je dobro, končal zelo slabo, zase in za stranko."

Rudi Pavsic

# Beneški umetniki v Škofiji Loka

Skupinska razstava beneških umetnikov, ki od lanske zime krozi po Sloveniji je te dni na ogled v Škofiji Loka, v Loskem muzeju. Razstava, na kateri sodeluje 15 beneških ustvarjalcev, zeli prispevati k zblizevanju med Slovenci in seveda vzbuditi tudi zanimanje za kulturno in vsesplošno stvarnost Slovencev videmske pokrajine.

Pobuda se uvršča tudi v okvir izmenjav in skupnih pobud med špertsko občino v Beneciji in občinami Tolmin, Idrija in Skofja Loka v Sloveniji. S sodelovanjem starih občinskih uprav naj bi letos tudi priredili slovesno proslavo 500-letnice cerkvice Sv. Kvirina.

Prve dni maja se bo razstava preselila v Tolmin, v tamkajšnjo knjižnico.

# V Gorici 8. pregled filma

Velik uspeh je doživel tudi letos v Gorici Film video monitor, to je prikaz slovenskega filma, videa in televizije, ki ga je Kinoatelj priredil ze osmič po vrsti. Ena izmed zanimivosti manifestacije je, da združuje filmsko ustvarjalnost in televizijsko neposrednost in se tem ponuja instrumente za razmišljanje in razumevanje dogajanja okrog nas. V središču pozornosti je bila letos med drugim vojna na Balkanu. Zanimanje je vzbudila tudi okrogla miza o manjšinskih televizijah.

Agli incontri musicali della Scuola di musica - Glasbena šola

# "Piano" d'autore

Lunedì 29 ha tenuto un concerto-lezione il pianista Conenna

Lunedì 29 marzo alle 18, nella sala consiliare di S. Pietro al Nativone l'iniziativa "Incontri musicali" della Scuola di musica - Glasbena šola di S. Pietro ha visto come protagonista il pianista Andrea Conenna.

La sonata di apertura KV333 di W.A. Mozart si è rivelata congeniale al giovane interprete milanese, che in essa ha ben ricreato quella apollinea serenità tipica di tanta produzione mozartiana.

Della celeberrima Polacca op. 53 di F. Chopin ab-



biamo avuto da parte di Andrea Conenna un'esecuzione sicura ed efficace in cui faceva ogni tanto capolino anche il carattere popolare di questa forma, solitamente tralasciato in favore di una più granitica e imperiosa scelta interpretativa.

Come ultimo brano è stato presentato uno dei più difficili studi di F. Liszt "Mazzeppa" eseguita con la nonchalance del virtuoso.

Vivo il successo. E come bis lo studio n. 1 op. 10 di F. Chopin.

C.V.

# Srečanje s koroško kulturo

Na pobudo kulturnega društva Ivan Trinko iz Cedadada bomo maja imeli lepo priložnost, da se seznanimo s kulturno podobo, s kulturnim izročilom koroških Slovencev v Avstriji.

V cedajskem razstavnem centru bo namreč na ogled zanimiva etnografska razstava o ljudski noši v Ziljski dolini. Otvoritev razstave je predvidena za petek 30. aprila in na njej bo tudi kratka kulturna prireditev, ki nas bo opozorila na kulturno dejavnost koroških Slovencev.

BAR TRATTORIA

## »da Silvana«

Porge i migliori auguri di buone feste a tutta la clientela

CLODIG DI GRIMACCO

Tel. 725009

## emporio dell'edile

RIVENDITORE AUTORIZZATO EDILKAMIN ASSISTENZA E MONTAGGIO

Utensileria - Materiali edili - Arredo bagno - Sanitari Ferramenta - Autotrasporti - Idraulica - Ceramiche Scavi e sbancamenti

CIVIDALE - Via Trieste, 106 - Tel. 731527 - 730828



FOTO OTTICA

DANIELA

CIVIDALE (UD) - Via Manzoni, 17 - Tel. 730123



## NOVA GORICA

HOTELI - IGRALNICA - TURIZEM p.o.

65102 Solkan/Nova Gorica, Cesta IX. korpusa 35

telefoni: (065) 21324 - 21344 - 23083 - 21327

fax: (065) 26340

Bralcem

želimo

vesele

Velikonočne  
praznike

### Hotel Park

Nova Gorica - Delpinova 5  
Tel. (065) 21442 - 23006

### Hotel Sabotin

Nova Gorica/Solkan  
IX. korpusa 35 - Tel. (065) 21324

### Restavracija s prenočišči Lipa

Sempeter pri Gorici  
Trg Ivana Roba 7 - Tel. (065) 31254

### Restavracija Mark

Sempeter pri Gorici  
Markov hrib - Tel. (065) 31103

### Domača gostilna Pri hrastu

Nova Gorica  
Kromberška 2 - Tel. (065) 21064

### Pizzeria Triglav

Nova Gorica  
Cankarjeva 12 - Tel. (065) 23959

### Gostilna Grča

Hruševica na Krasu  
pošta Štanjel - Tel. (067) 79224

### CASINO Nova Gorica

Nova Gorica, Hotel Park,  
Delpinova 5 - Tel. (065) 26178

### CASINO Kranjska Gora

Kranjska Gora, Hotel Relax,  
Vrška 23 - Tel. (064) 88333

### CASINO Rogaška Slatina

Rogaška Slatina, Hotel Donat,  
Tel. (063) 811711

### CASINO Tolmin

Tolmin, Hotel Paradiso,  
Dijaška 18 - Tel. (065) 81712



Upravnica  
centra  
Licia Bressan  
zavrača obtožbe  
podpredsednice  
deželnega sveta  
Barbinove  
glede  
šolske vzgoje  
mladih  
Bosancev



Beguncev iz Bosne in Hercegovine je ze na milijone. Majhen delček te množice ze od septembra lani živi v zbirnem centru v Presnjem, v blizini Cedada, kjer zanje skrbi ODA (Opera Diocesana Assistenza). In prav ob upravljanje centra oziroma ob skrbi za solsko vzgojo se je obregnila

podpredsednica deželnega sveta Augusta Del Piero Barbina, ki je noto poslala na videmsko državno pravdnistvo. V njej ugotavlja, da vodstvo centra, kljub navodilom newyorške mednarodne konvencije o varstvu otrok, ni poskrbelo za primerno solanje mladih beguncev. Od stidesetih prisotnih le devet otrok obiskuje vrtec v Presnjem, vsi ostali pa nimajo primerne solske vzgoje.

Kakšni bodo nadaljni koraki državnega pravdnistva, ni nam znano. Sprico taksne ugotovitve pa sem se obrnil do vodje centra v Presnjem Licie Bressan. Najin pogovor je zadeval Barbinove tozbe pa tudi splošno stanje v zbirnem centru, kjer je prisotnih 140 bosanskih beguncev.

"Gospa Barbina se globoko moti, ko ugotavlja, da naša skrb ni bila namenjena soloobveznim otrokom. Verjetno bi bilo pametneje, preden je vložila noto na državno pravdnistvo, da bi se poobliže pozanimala, kak-



Skupina bosanskih pribežnikov v zbirnem centru v Presnjem

## Prešnje: Velika noč med begunci iz Bosne

sno je resnično stanje", me je nagovorila Licia Bressan.

Upravnica centra ugotavlja, da so se v centru ze pred meseci začeli tečaji italijansčine. "Nesmiselno bi namreč bilo poslati otroke v osnovno ali nižjo srednjo solo, če ne bi poznali jezika. Tečaji so potekali kar se da v redu in skoraj vsi otroci razumejo italijanski jezik. Odslej pa bo naša skrb, da otroke postopoma vključimo v osnovno solo. Nekaj dodatnih težav je za 17 otrok, ki naj bi obiskovali nižjo srednjo solo, saj mora biti njihovo znanje jezika večje."

"Mimo solskega vprašanja, bi nam povedala, kako poteka življenje v tem centru in kakšni so glavni problemi, s katerimi se srečujejo begunci?"

"V glavnem so v centru isti begunci, ki so k nam prisli septembra. Nekateri so res odpotovali k sorodnikom v tujino, drugi pa so našli zaposlitev, predvsem v Nemčiji."

"V Presnjem so v glavnem starejše osebe, zenske in otroci. Imajo kakšno vez z domovino?"

"Začetka taksnih kontaktov skoraj ni bilo. Seasoma pa so se tudi naši gostje organizirali in rekla bi, da večina vzdržuje telefonske kontakte s sorodniki, ki so ostali v Bosni in Hercegovini."

"Kako pa doživljajo grozeče dogodke v Sarajevu in drugje?"

"Tezko je dati splošne ocene. Jasno je, da otroci so nekoliko bolj brezbrizni in se posebno majsji so delno

ze pozabili na surovosti vojne. Drugače je z odraslimi in to se jim bere dnevno na obrazih. Ne smemo namreč pozabiti, da tudi v našem centru imamo nekaj mlajših zensk, ki so jih Srbi posilili. Dve izmed njih sta splavili na vlaku, preden sta prisli v naš center.

To so dogodki, ki se jim res ne da izbrisati iz spomina."

"Česa pa najbolj potrebujejo begunci v Presnjem?"

"Moram reči, da z oblacili so zadovoljivo priskrbljeni. V prvi vrsti potrebujejo cigarete in telefonske magnetske kartice, s katerimi vzdržujejo stike s sorodniki v Bosni ali v drugih državah Evrope. To bi jim res prav prislo!"

Rudi Pavšic

# Vesele velikonočne praznike

POSOJILNICA OPČINE ● KMEČKA IN OBRтна HRANILNICA IN POSOJILNICA V NABREŽINI  
● KMEČKO OBRтна HRANILNICA DOBERDOB  
● KMEČKO DELAVSKA HRANILNICA IN POSOJILNICA V SOVODNJAH ● KMEČKA BANKA GORICA  
● TRŽAŠKA KREDITNA BANKA



Nuovi posti di lavoro a Cividale

## Casa di riposo: 13 assunzioni

*Il via al nuovo piano occupazionale*

Tredici nuove assunzioni saranno effettuate dalla Casa per anziani di Cividale, recentemente al centro dell'attenzione per un'esposto alla Procura di Udine da parte del Tribunale del malato in cui si fa riferimento ad una serie di maltrattamenti nei confronti di alcuni anziani.

A proposito di questi fatti la "difesa" della direzione della Casa per anziani si è incentrata soprattutto sulla carenza di personale.

Con una delibera la giunta municipale cividalese ha dato di recente il via al nuovo piano oc-

cupazionale, che prevede una prima serie di assunzioni, tredici appunto, che verranno effettuate dopo una prova selettiva eseguita tramite le liste di collocamento, come ci ha confermato il segretario comunale di Cividale dottor Becci.

Le domande vanno presentate entro il 13 aprile. Per i tredici posti disponibili, otto nomi dovranno provenire dalle liste di collocamento normali e cinque dalle liste dei cassaintegrati. La prova selettiva consisterà in alcune prove teorico-pratiche attinenti al posto da ricoprire.

## Spet je naobarno za žvino

Tle v naši deželi imamo spet steklino. Zattoo, varta se, če na vaši pot srečata kako buno lesico. Se posebno pa je bolieznan naobarna, takuo ki se vie, za domačo žvino, za pse v parvi varsti.

Pravejo, de bolieznan parhaja taz Slovenije, zattoo, čez malo dni tle blizu meje, blizu konfina, kjer nieso se telega diela opravlji, bojo cepil vso žvino. Za kar se tiče to dujo, posebno lesice, denejo po hostieh, pa tudi blizu vasi, "eske". Za domačo žvino (pise, uce, krave, seveda tiste ki pasejo) bo cajt do luja.

Statistike pravijo, de v naši deželi v zadnjih 10 liet ni obedna zvina zbolieła zaradi stekline, od lieta 1991 so pa ujel 28 bunih lesic: 4 lieta 1991, 22 lan an 2 pa lietos.

## Mostra su Palma a scuola

Anche la mostra "Palmanova - Fortezza d'Europa", dopo quelle sui Longobardi e sugli "Ori e tesori d'Europa", entrerà nelle scuole del Friuli-Venezia Giulia. Lo farà tramite un "quaderno" illustrativo degli aspetti storici e delle motivazioni strategico-militari che portarono nel 1593 i veneziani a costruire la città e di una serie di informazioni sulla vita di guarnigione e sugli aspetti architettonici di Palmanova nelle varie epoche succedutesi: veneziana, napoleonica, austriaca ed italiana. Il "quaderno" verrà distribuito a studenti ed insegnanti.

La mostra, promossa dall'amministrazione regionale, si terrà a Villa Manin di Passariano e nella città stellata dal 5 giugno al 15 novembre prossimi.

## Čedad: videmski kongres SDGZ

V petek 16. aprila ob 20. uri bo na sedežu Slovenskega deželnega gospodarskega združenja - URES za videmsko pokrajino v Cedadu (Ul. Manzoni, 25) pokrajinski občni zbor, kateremu bo sledil deželni kongres.

SDGZ deluje v videmski pokrajini že od začetka leta 1987, ustanovljeno pa je bilo proti koncu 1986. Združuje gospodarstvenike iz vse Kanalske doline, Rezije Terskih in Nadiških dolin, kjer je tudi najbolj močno prisotno. Pokrajinski kongres bo važna priložnost za preveriti opravljeno delo in prehojeno pot, predvsem pa odkrito spregovoriti o težavah naše ekonomije, oziroma o perspektivah, ki se nam danes odpirajo.

Gospodarska kriza, ki je močno zajela tudi Nadiške doline in pomeni zaprtje številnih delovnih mest, bo prav gotovo v središču pozornosti vseh.

18. občni zbor SDGZ v nedeljo 18. aprila v Trstu

## S podjetnostjo iz krize v razvoj

Slovenski gospodarstveniki s Trzaska, Goriskega in Videmskega, ki so vključeni v Slovensko deželno gospodarsko združenje, se bodo sestali na 18. rednem občnem zboru, v nedeljo 18. aprila, v kongresni dvorani Trzaska velesojma.

V kritičnem obdobju za vse gospodarstvo, se zlasti za krajevno in deželno ter za našo skupnost, bodo nastopili s svojimi pogledi in predlogi predstavniki vseh poklicev in stanovskih kategorij Združenja, tudi na podlagi pravkar zaključenih sekcij občnih zborov, s pomenljivim geslom - S podjetnostjo iz krize v razvoj!

Daleč torej od vsake ritualnosti in od lahkega sklicevanja na zunanje dejavnike in krivde drugih, so dali slovenski podjetniki iz F. J. K. izrazito delovno opredelitev svoji skupščini, na kateri bodo poskusili izpo-

staviti pozitivno in večstranski prispevek za prebroditev iz krize, ki sicer prihaja iz gospodarskih vrst, a nujno potrebuje splošno soočanje in računa na sodelovanje vseh sredin naše skupnosti.

V ta namen bodo povabili na zasedanje vse zainteresirane ustanove in organizirane dele naše skupnosti, predstavnike političnega življenja in sole (profesorje, dijake in starše) in se zlasti delavce v javnih obcih, ki

ustvarjajo naše javno menjenje, da bi se seznanili v prvi osebi s predlogi in vizijo gospodarstva za celoviti razvoj slovenske narodne skupnosti v Italiji.

Zaradi pomembnosti nakazane osrednje teme in zaradi dragocenosti vsakega prispevka s takšno usmeritvijo, so toplo vabljeni, da se udeležijo občnega zbora prav vsi člani Slovenskega deželnega gospodarskega združenja in pa vse navedena sredine naše skupnosti.



Slovenski socialisti razpravljali o zdajšnjem položaju v Benečiji

## Za dvojezični center

*Izpostavljena prizadevanja špeterskega župana Firmina Marinica*

Deželno vodstvo slovenskih socialistov predlaga svojim članom in somišljenikom, naj na referendumu 18. aprila volijo za DA. O tem je tekla beseda v Gorici na seji deželne komisije, ki se je sestala pod vodstvom predsednika Rudija Pavšiča.

Večinski sistem bi pomenil vzpodbudo, da bi vendarle prislo do združevanja na levi in to tudi znotraj same slovenske narodnostne skupnosti.

Na goriškem srečanju so ocenili tudi zdajšnji položaj v Benečiji, kjer nacionalistične in desničarske sile ponovno dvigajo glavo. Slovenski socialisti odločno nasprotujejo takšnim potezam in se postavljajo na strani vseh slovenskih in italijanskih demokratičnih sil, ki se zavzemajo za razvoj slovenstva ter za utrjevanje dobrososedskih

odnosov z bližnjo Slovenijo.

S tem v zvezi so pohvalili delo, ki ga v korist slovenske manjšine opravljajo socialistični upravitelji, v prvi vrsti špeterski župan Firmino Marinig, ki nosi precej zaslug, da se je v teh krajih razvil duh odprtosti in sodelovanja.

Na srečanju so ocenili tudi položaj dvojezičnega solskega centra v Spetru, ki je na komisijo PSI naslovil pismo, v katerem opozarja na vrsto odprtih vprašanj. Slovenska komisija PSI podpira prizadevanja vodstva zavoda in nasprotuje vsem tistim, ki z laznimi in tendencioznimi argumenti hočejo porusiti enega najbolj pomembnih stebrov slovenstva v Benečiji. Sicer o tem se je zastopstvo komisije včeraj pogovarjalo z vodstvom solskega centra.

## Špetru evropsko priznanje

Desetletna prizadevanja špeterske občinske uprave za uveljavitev slovenske kulturne in jezikovne podedbe domačega cloveka, zato da ponovno vzbudi v ljudeh ponos biti to kar so in obenem prizadevanja za mir in sožitje, za kulturno, politično in ekonomsko sodelovanje ob meji, ki jih je občinska uprava strnila v številne dokumente in izjave, je bilo pozitivno ocenjeno na ravni Evropske skupnosti.

Župan Giuseppe Firmino Marinig je pred nekaj dnevi dobil obvestilo, da je bila občina Speter uvrščena v skupino desetih italijanskih občin, ki jim bo Evropska skupnost podelila diplomu za njihova prizadevanja v korist miru in sodelovanja, proti rasizmu in nestrpnosti. Priznanja zupanom jih bodo izročili na slovesnosti v samem evropskem parlamentu.

V deželi Furlaniji-Juljski krajini je priznanje dobila še občina Ronke v goriski pokrajini.

**WISA**  
accoppiature  
cividale

Via  
Ristori  
19

CIVIDALE  
CEDAD

**PHILIPS NAGLUŠNOST**  
Nova dimenzija

Miniature akustične proteze

Brezplačni preizkusi sluha in demonstracije vsak četrek zjutraj od 9. do 12.30 v

trgovini **STILOTTICA**  
v ulici Ristori 24 v Cedadu

**INFORMACIJE:**  
Tel. (0481) 46983

*Profumeria*

**Madotto**

CIVIDALE - Corso Mazzini, 28  
Tel. 731250

**PROFUMI - BIGIOTTERIA  
ACCESSORI MODA  
PELLETTERIE**

**ARVAL**

**SHISEIDO**

**LANCÔME**  
PARIS

**MARBERT**

**VEPLAS** S. p. A.

S. PIETRO AL NATISONE (Udine) - Tel. (0432) 727231  
ZONA INDUSTRIALE

**FRIULEXEXPORT** S.p.A.

IMPORT - EXPORT - RAPPRESENTANZE

TRST - VIDEM - GORICA

Sedež: 34135 TRST - Scala Belvedere 1  
Tel. (040) 43713 - 43714 - 411826 - 411827  
Telex 460319 FRIEX - Telefax (040) 43073

Filliali:

34170 GORICA - Ul. Morelli 38  
Tel. (0481) 535855 - Telefax (0431) 536012  
33100 VIDEM - Ul. Roma 36  
Tel. (0432) 502424 - Telefax (0432) 503780

**STILOTTICA**

di SINTONI MORENO

**33043 CIVIDALE DEL FRIULI**  
Via A. Ristori, 24 - Tel. 0432/730898



Uccea nel comune di Lusevera? Burocrazia lenta ma inesorabile

# Ma il comune di Resia non intende cedere

Una nuova ed imprevedibile vicenda sembra far vacillare la tranquilla amministrazione del Comune di Resia, che nuovamente si trova a dover affrontare una difficile situazione.

Il giorno 30 di marzo è infatti pervenuto al Comune un decreto prefettizio con il quale il Prefetto di Udine, ha ritenuto di dare esecuzione a un provvedimento formulato nel 1969. Tale decreto formula il distacco della frazione di Uccea dal Comune di Resia.

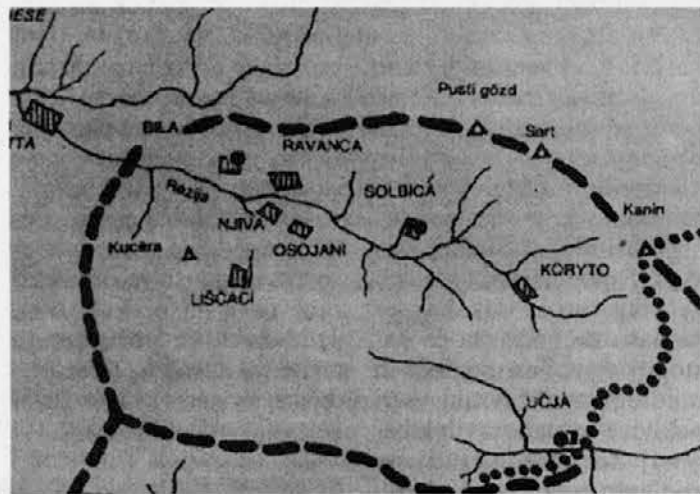
## Tutto inizia nel 1958

Ripercorriamo la vicenda dall'inizio: nel novembre 1958 il consiglio comunale di Resia si riunisce d'urgenza per esaminare la situazione della frazione Uccea, a seguito della domanda fatta dagli abitanti di questa frazione per staccarsi dal Comune di Resia ed aggregarsi a quello di Lusevera. Sessantaquattro capifamiglia, contribuenti di questa frazione, alla presenza del notaio, fanno istanza motivando questa loro decisione dalla mancanza di interesse e disponibilità che il comune rivolge alla frazione.

All'epoca tale frazione, che contava più di trecento persone, era piuttosto disagiata: essa infatti, non era collegata con il resto della valle, non c'era energia elettrica, non venivano garantiti i servizi essenziali e, a ragione, gli abitanti si sentivano esclusi dalla vita sociale e dalla comunità resiana.

## Un paese emarginato

Tuttavia allora, si riuscì, dichiarando l'intenzione dell'amministrazione ad istituire certi servizi affinché la frazione, legata al Comune di Resia non solo da un filo ideologico, ma soprattutto da un legame indissolubile di sangue e di terra, a sospendere tale proposito. Proposito che venne rinnovato nel gennaio 1967 quando gli abitanti di Uccea, insoddisfatti delle con-



Una cartina ed una foto panoramica della Val Resia

dizioni in cui versavano, sollevarono il loro malcontento, che trovava giustificazione nella carenza di servizi e di utilità pubbliche, rinnovando la proposta già formulata anni prima nella speranza di sollevare la situazione economica e sociale della loro frazione aggregandosi al comune di Lusevera.

Questo nuovo subbuglio condusse ad un esito piuttosto drammatico per il Comune di Resia: con un decreto del Presidente della Repubblica del 18.2.1969 la frazione di Uccea veniva infatti ceduta al Comune di Lusevera.

## Ma Resia non cede

Ma il comune di Resia, messo alle strette non intendeva cedere facilmente e nonostante il distacco fosse esecutivo, fece ricorso ed ottenne, nel dicembre 1969, la sospensione del decreto, impugnandolo in base alla sentenza della Corte Costituzionale n. 38 del 1969, che dichiara l'illegittimità degli articoli 33-34 della legge n. 383/31 in quanto non viene riconosciuto il diritto di iniziativa dei procedimenti di modificazione delle circoscrizioni territoriali dei comuni ai cittadini

che rappresentano la maggioranza numerica dei contribuenti, anziché la maggioranza dei cittadini elettori. Presi dall'euforia, tuttavia, gli amministratori ed i legali, convinti di aver vinto questa battaglia poggiarono la pratica nel dimenticatoio e non coltivarono la causa per arrivare in sede di Consiglio di Stato al decreto di annullamento definitivo del D.P.R., da attuarsi nei seguenti due anni.

## La storia si ripete?

A distanza di ventiquattro anni il provvedimento viene ripristinato ed il distacco della frazione di Uccea dal comune di Resia nuovamente reso effettivo.

La storia si ripete? Certo, ma le condizioni sociali ed economiche sono mutate: infatti, oggi, nonostante vengano garantiti i servizi essenziali e opere di carattere pubblico siano state effettuate e molte siano ancora in attuazione, i cittadini residenti sono solo una quarantina.

L'interesse del comune di Resia e di tutta la popolazione è tuttavia immutato: e immutata è la volontà del comune di provvedere a riannettere la frazione di Uccea al comune.



Il sindaco di Resia Luigi Paletti

In data primo aprile, infatti, è stato convocato d'urgenza il consiglio comunale per deplorare la meccanica del fatto e per valutare quali possibilità legali siano possibili. Tale provvedimento, infatti, è stato ripristinato senza che il comune di Resia, parte interessata, sia stato messo al corrente: gli Enti locali che hanno sollevato il tutto, hanno comunicato al Prefetto di Udine il rinnovo della pratica.

Il Prefetto, poi, ha chiesto il parere al Comitato Provinciale di Controllo di Udine, che ha formulato parere favorevole, senza che quest'ultimo abbia interpellato il comune di Resia. In

breve tempo è stato perciò nominato il Commissario Liquidatore per la divisione dei beni e, solo a questo punto, la notizia è giunta al comune.

## E ora si pensa al referendum

Quest'ultimo, tuttavia, ha già mobilitato i legali, sostenuta dalla maggioranza, mentre in consiglio la minoranza si è astenuta, ottenendo la possibilità di poter ricorrere considerando i nuovi principi sulla tutela delle autonomie locali formulati nella legge n.ro 142 del 1990, con particolare riferi-

mento all'applicazione delle norme sui referendum locali, per conoscere l'orientamento della popolazione coinvolta. Stando all'attuale condizione, con la perdita della frazione di Uccea oltre a perdere una larga fetta del territorio boschivo in cui trovano ancora efficienza due malghe, il comune perderebbe la possibilità di poter usufruire della zona franca e del valico di confine. Soprattutto però, andrebbe a perdere quella compattezza di territorio e dell'assetto della popolazione che da sempre ha reso infondato ogni attacco esterno.

## Ma che ne pensa la gente di Uccea?

Ma che cosa ne pensa oggi la popolazione di Uccea?

L'occasione per poter esprimere le relative istanze si è avuta domenica 4 aprile, in mattinata, quando il sindaco e diversi consiglieri, fra cui quello di Uccea Rodolfo Golob, si sono recati a Uccea e, convocando un incontro con gli abitanti della frazione, hanno potuto esprimere le proprie valutazioni su quanto accaduto e valutare la reale volontà dei frazionisti.

In questa circostanza il sindaco, dopo aver esposto il fatto, ha elencato i lavori che l'amministrazione comunale ha messo in atto in questi anni, e i lavori che sono stati predisposti; rilevante il dato che riguarda la somma stanziata per la frazione: 39 milioni su 115 a disposizione del comune per i piccoli interventi.

La tendenza si è subito dimostrata a favore del comune di Resia, che al termine dell'incontro ha raccolto le firme, autenticate da un funzionario comunale, in un documento in cui è stata sottoscritta la volontà degli abitanti di rimanere frazione di Resia, delegando così il sindaco a intentare quanto prima l'azione legale per il recupero della frazione.

Catia Quaglia



CAFFÈ  
LONGOBARDO

piazza Paolo Diacono, 2 - CIVIDALE  
tel. 0432/730160

augura all'affezionata clientela  
Buona Pasqua

Fioreria Friulana  
di  
Loretta Mughertli

Augura buone feste alla gentile clientela  
Vsem cenjenim strankam želi vesele praznike

servizio FAXIFLORA

33043 CIVIDALE DEL FRIULI  
Piazzetta Terme Romane, Tel. 0432/731370



Giuditta Teresa

GUBANE

33049 S. PIETRO AL NATISONE  
Ponte S. Quirino  
Telefono 0432/727585



IL MEGLIO AL MIGLIOR PREZZO  
NAJBOLJŠE PO NAJBOLJŠIH CENAH

— Dal produttore al consumatore  
— Il più vasto assortimento di carni fresche e congelate  
— Salumi - Surgelati - Selvaggina  
— Alimentari

— Od proizvajalca do potrošnika  
— Največja izbira svežega in zamrznjenega mesa  
— Delikatese - Zamrznjena živila - Divjačina  
— Jestivine

ČEDAD CIVIDALE Piazza Gallo, 2 - Tel. 733224  
RUALIS Via I. Nievo, 12 - Tel. 730992



hobles

Vesele Velikonočne praznike  
Auguri di Buona Pasqua

33049 ŠPETER (San Pietro al Natisone) - Italia

Industrijska cona - Tel. (0432) 727286 - Telex 450504 HOBLES I - Fax (0432) 727321



# Scelte determinanti per il futuro politico

dalla prima pagina

Il principio maggioritario produce effetti diversi a seconda del collegio in cui si applica, e cioè a seconda del numero di seggi da distribuire. In genere esso viene associato ad un collegio in cui si ha un solo seggio da distribuire, il cosiddetto collegio uninominale. In linea di principio i sistemi elettorali che si basano sul principio maggioritario tendono a privilegiare la governabilità rispetto a quello della rappresentatività. Partono infatti dal presupposto che le elezioni sono un metodo per scegliere un governo efficiente e quindi il meccanismo che trasforma i voti nella maggioranza dei seggi è finalizzato a dare una base popolare alla legittimità dei governi.

## Un sistema con pochi partiti

I sistemi che basano sul principio maggioritario inoltre favoriscono un sistema con pochi partiti, partendo dal presupposto che troppi partiti, e cioè una grande frammentazione del sistema politico, siano un male per il governo. La presenza di due o al più tre partiti è favorita dal sistema maggioritario uninominale secco all'inglese, quando il seggio viene attribuito al candidato che ha riportato la maggioranza dei voti validi. Mentre un numero maggiore di partiti (ma non più di quattro o cinque) implica il sistema uninominale maggioritario a due turni secondo il modello francese, secondo il quale sono eletti al primo turno coloro che riportano la maggioranza

assoluta dei voti validi, mentre vanno al ballottaggio coloro che hanno riportato un certo numero di voti validi. Eletto risulterà il candidato che al secondo turno avrà la maggioranza dei voti. Questo secondo sistema favorisce inoltre l'aggregazione dei partiti.

Prima di passare al tema specifico del referendum del 18 aprile ancora una notazione: non è assolutamente vero che il sistema proporzionale sia più democratico di quello proporzionale, o viceversa. I due sistemi partono da presupposti diversi privilegiando uno la rappresentatività e l'altro la governabilità. Dipende poi dal contesto sociale e storico di un paese, dalla situazione sociale quale dei due sistemi sia in quel dato momento il più rispondente.

Detto questo, veniamo al tema specifico del referendum.

Votando NO ci si pronuncia per il mantenimento del sistema attuale e contro il cambiamento delle leggi elettorali in senso maggioritario.

Votando SI, si sceglie l'introduzione del principio maggioritario per l'elezione del senato della repubblica. Per come è congegnato il quesito referendario, se dovesse prevalere il SI, il sistema elettorale per il sena-

to ne risulterebbe profondamente modificato, in quanto i 3/4 dei senatori verrebbero eletti con il sistema maggioritario uninominale ed 1/4 con il sistema proporzionale.

Il referendum del 18 aprile (anche qualora prevalsero i SI) non cambia il sistema elettorale della Camera dei deputati. Ma sembra evidente che il parlamento, in caso della vittoria dei SI, non potrebbe non tener conto della volontà degli elettori, e anche la legge per l'elezione della Camera andrebbe modificata in senso maggioritario.

Vale però anche il contrario: se prevalsero i NO il sistema elettorale, pur modificabile, dovrebbe conservare come base il principio proporzionale.

## I partiti del "no"

Tra le forze politiche si sono schierate decisamente per il NO il MSI, Rifondazione comunista e la Rete. La linea di ragionamento comune ai tre partiti che chiedono inoltre lo scioglimento immediato del parlamento e elezioni anticipate, è che con l'inchiesta «manipulite» lo scenario politico in Italia è completamente cambiato e che questo Parlamento (come dimostrano anche i sondaggi) non rispecchia più la volontà del

paese. Inoltre gli scandali emersi secondo i tre partiti avrebbero contribuito a delegittimare questo Parlamento, a cui pertanto non può essere affidato l'incarico di cambiare un meccanismo tanto delicato per un sistema politico quale quello delle regole elettorali. Questo compito, affermano, andrebbe affidato ad un Parlamento che godesse della piena fiducia degli elettori. In questo è abbastanza sintomatica la posizione della Rete che all'inizio ha firmato il patto referendario, cambiando successivamente radicalmente posizione dopo che sono emersi con tutta evidenza i guasti di Tangentopoli.

Gli obiettivi dei tre partiti sono invece diversi: l'MSI vorrebbe un sistema presidenziale, gli altri due un sistema parlamentare come l'attuale anche se con delle correzioni. A influenzare comunque le scelte dei tre partiti è comunque anche la preoccupazione che l'introduzione del principio maggioritario tenderebbe a renderli ancora più marginali nella vita politica.

## I partiti del "si"

Per il SI sono ufficialmente schierati oltre al comitato referendario Corel guidato da Mario Segni, la DC, il PDS, il PSI, il PRI, la

che, come Segni, auspicano un sistema maggioritario più rigido.

Rimane da dire della Lega Nord. Bossi è tendenzialmente orientato per il sistema maggioritario che gli garantirebbe per il momento una notevole maggioranza al Nord. Ma c'è anche chi ritiene che con la proporzionale la Lega avrebbe maggiori possibilità di raccogliere consensi al Centro e nel Mezzogiorno.

## La rappresentanza degli sloveni

Resta, in uno stato come quello italiano, il problema della rappresentanza politica delle minoranze linguistiche. Il sistema maggioritario crea, rispetto a quello proporzionale, qualche complicazione ulteriore, a meno che una minoranza non sia numericamente abbastanza consistente e territorialmente compatta come quella tedesca nel Sud Tirolo. Ma per quanto riguarda la minoranza slovena in Italia va detto che anche il sistema proporzionale non le garantisce rappresentanti a livello nazionale.

Soltanto una precisa scelta politica di un partito, il PCI prima e successivamente il PDS con la propria notevole forza elettorale, le ha permesso finora di avere un proprio rappresentante in parlamento.

Il problema esiste, ma va risolto diversamente, con una legge ad hoc e non in generale imputabile ad un sistema elettorale piuttosto che ad un altro l'esistenza o meno di questa rappresentanza.

Vojmir Tavcar

### Competenze ambientali Usl

**1** Proposto dai Verdi e dagli Amici della Terra, chiede di abrogare alcuni articoli della riforma sanitaria del 1988 (legge 833) per sottrarre alle Usl una serie di competenze in materia ambientale, dall'eliminazione delle cause dell'inquinamento agli interventi di igiene ambientale, alla prevenzione ed alle prescrizioni per la salubrità ambientale in luoghi non di lavoro.

**SCHEDA BIANCA**

### Uso personale stupefacenti

**2** Proposto dalla Lista Pannella e dai Radicali, chiede l'abolizione della punibilità per i tossicodipendenti attraverso l'abrogazione di una serie di articoli della legge Jervolino-Vassalli. In particolare in caso di possesso di quantità superiori alla dose media giornaliera non si farebbe più distinzione tra sanzione penale e sanzione sostitutiva di carattere amministrativo.

**SCHEDA ARANCIONE**

### Finanziamento pubblico ai partiti

**3** Proposto dalla Lista Pannella e dai Radicali, chiede di abrogare tutti gli articoli riguardanti l'erogazione di contributi pubblici ai gruppi parlamentari della legge sul finanziamento pubblico dei partiti (1974). Non vengono sottoposte a referendum le sanzioni penali per le violazioni ma si discute sulla sorte di queste norme una volta soppressi i comportamenti sanzionati.

**SCHEDA MARRONE**

### Nomine bancarie

**4** Proposto dal Comitato Giannini, chiede l'abrogazione di un articolo del Regio decreto 204/1938, con la quale verrebbe meno la competenza del ministero del Tesoro nella nomina dei vertici delle Casse di risparmio.

**SCHEDA ROSA**

### Soppressione ministero PpSs

**5** Proposto dal Comitato Giannini, chiede l'abrogazione della legge della legge istitutiva del ministero delle Partecipazioni statali. La soppressione del ministero avverrebbe automaticamente.

**SCHEDA GRIGIA**

### Aiuti al Mezzogiorno

**6** Proposto dal Comitato Giannini, chiede l'abolizione degli aiuti straordinari al Mezzogiorno. L'intervento straordinario è già stato soppresso da una legge dello scorso anno, con decorrenza dal primo maggio 1993. Il referendum è stato comunque dichiarato ammissibile dalla Corte costituzionale.

**SCHEDA ROSSA**

### Sistema elettorale Senato

**7** Proposto dal Comitato Segni, chiede l'abrogazione di norme per l'elezione del Senato. Oggi, per l'elezione diretta, occorre un quorum del 65% nel collegio. L'abrogazione comporterebbe un sistema misto: maggioritario per l'attribuzione del 75% dei seggi e proporzionale per il restante 25%, al fine di garantire la rappresentanza delle minoranze.

**SCHEDA GIALLA**

### Soppressione min. Agricoltura

**8** Proposto con un'iniziativa regionale, chiede l'abrogazione del ministero dell'Agricoltura. Il referendum è stato ritenuto ammissibile anche in relazione alla posizione riconosciuta all'agricoltura nella Cee, perché per rappresentare lo Stato non è indispensabile un ministro con portafoglio.

**SCHEDA VIOLA**

### Soppressione min. Turismo

**9** Proposto da cinque Regioni, chiede la pura e semplice soppressione del ministero del Turismo e dello spettacolo. L'iniziativa mira a limitare l'intervento statale in materia.

**SCHEDA BLU**



Politiche spremembe pred deželni volitvami

# Breda in Tellia tajnika psi in kd

V ponedeljek je poslanka Roberta Breda postala deželni tajnik socialistične stranke. Po tednu dni premisleka je socialistična predstavnik sprejela funkcijo, ki so jo predlagali predvsem pristasi struje Ferruccio Sara in Gabrieleja Renzullija.

Očitno v tem času je Breda dobila zadostna zagotovila glede avtonomije, ki jo je zahtevala kot deželna tajnika. Sama je namreč izjavila, da ne bo uklenjena v igro notranjih struj in da ne bo nikoli sprejela kompromisnih rešitev.

Naloga, ki čaka Roberto Bredo, ni lahka. Nobenega dvoma ni, da je stranka na deželni ravni v veliki krizi in da v taksem stanju se bo predstavila na skorajšnjih deželnih volitvah.

V svojih prvih izjavah je deželna tajnika PSI napovedala iskanje skupnega jezika med levicarskimi in laičnimi silami ter se odpovedala železnemu paktu s Krsčansko demokracijo.

Novega tajnika ima tudi videmska Krsčanska demokracija. To je Bruno Tellia, ki je bil potrjen na tem mestu na pokrajinskem kongresu stranke, ki se je odvijal v avditoriju sole Tomadini v Vidmu.

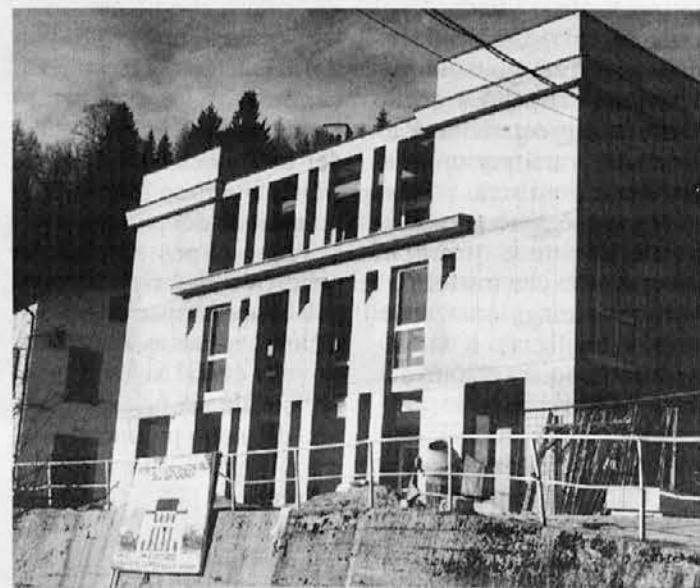
Ceravno je Tellia zelo blizu furlanski Cerki in se posebno verskemu tedniku "La Vita Cattolica" je izjavil, da želi delovati v korist enotnosti in da ne bo dosedanega ločevanja po strujah.

Razparceliranost KD v razne struje je v tem času izredno nevarna in tega se demokristijani tudi najbolj bojijo. Predvsem Segnjevca odločitev, da zapusti stranko, se zna reflektirati tudi na videmsko stvarnost in izredna množica ljudi, ki je v nedeljo sledila Segnjevemu shodu, to samo potrjuje.

Na kongresu KD so izvolili tudi 36-člansko pokrajinsko vodstvo, v katerem Nadiške doline predstavlja župan iz Dreke Mario Zufferli, ki je napovedal svojo kandidaturo tudi na bližnjih občinskih volitvah.



La vecchia sede municipale di Drenchia. Un gruppo di emigranti residenti a Milano critica la scelta della costruzione di un nuovo municipio



L'edificio ancora in fase di costruzione che ospiterà gli uffici comunali

## Nimar vič ljudi čez mejo

Lani je prestopilo konfin, mejo med Italijo an Slovenijo, samuo cez bloke v Nadiških an Terskih dolinah, malomanj 1 milijon an pu ljudi. Od telih jih je bluo narvenč part - 1.387.000 - italijanskih darzavljanu.

Pru je poviedat, de narvic ljudi an avtomobilu je slo mimo mejnega prehoda na Stupci, ki je parve kategorije, pruoti Kobaridu an Tolminu. Odkar je tudi Vencò ratu internacionalni pa se je se kar dobro prometa prelozlo an tja.

## Silicosi: quali le indennità

Grande interesse sabato mattina nella sala della Società operaia di Cividale per l'assemblea informativa promossa dall'Unione emigranti sloveni e dalla sezione degli ex minatori. Al centro dell'attenzione una legge del 1962 (la 1115) che garantisce ai lavoratori ammalati di silicosi lo stesso trattamento sia che abbiano contratto malattia in Belgio che in Italia. Nel caso cioè che l'indennità belga sia minore di quella pagata dall'Inail, la differenza viene coperta da quest'ultimo. Anche in caso di aggravamento della malattia per esempio, riconosciuto in Italia e non dal Belgio, vale lo stesso discorso. Una legge purtroppo in molti casi inattiva. C'era d'altra parte fino al novembre dello scorso anno, quando è intervenuta una sentenza della Corte costituzionale, un limite: la domanda doveva essere inoltrata entro 15 anni dal rientro in Italia. Ora questo vincolo è venuto a cadere. Ed è il momento per i pensionati di esaminare la propria posizione e verificare i propri diritti.



Una parte del pubblico all'assemblea, introdotta da Mattelig ed a cui ha partecipato l'avv. De Tina

Lettera al giornale

## “Drenchia aveva bisogno di un nuovo municipio?”

Abbiamo ricevuto e pubblichiamo.

In riferimento all'articolo apparso a pagina 4 del "Novi Matajur" del 4 marzo 93, col titolo "Politico goratih krajev gre spremeni", un gruppo di coloro che hanno lasciato Drenchia per cercare lavoro altrove (Milano) vuole esprimere il pensiero di quelli che, come loro, tornano "al paese" di quando in quando per mantenere un legame con i sempre cari luoghi dell'infanzia e con le persone che là sono rimaste, o con quelle che come noi tornano, ma da ben più lontano, per trascorrervi qualche giorno di vacanza.

La gioia del ritorno è velata sempre più dalla malinconia e dal rimpianto per quelli che non ci sono più, per coloro che scelgono di non tornare più neppure per le vacanze e per la desolazione e la sensazione di abbandono che i luoghi stessi suscitano.

Drenchia non è certo l'unico comune di montagna scarsamente popolato, ma chi ha viaggiato non può non aver notato come altrove (e non solo all'estero) il paesaggio riceva attenzioni e cure che non sono frutto esclusivo dell'iniziativa personale dei residenti. Se "Cristo si è fermato a Eboli", allora non ha varcato neppure il ponticello di Clodig per accedere a quell'angolino d'Italia che, pure, ci è tanto caro.

Il signor Sindaco snocciola dati demografici che da soli dovrebbero provocare un "mea culpa" e ravvedimento da parte degli Amministratori che non sono riusciti, non diciamo ad invertire, ma neanche a frenare la tendenza ad una fuga sconsolata.

Il calo della popolazione non è un fenomeno di oggi.

Statistiche alla mano e tenuto conto dell'età media degli abitanti di Drenchia, ben lontana dall'età riproduttiva nonostante i progressi della scienza, anche dieci anni fa era impossibile sperare in un incremento demografico naturale. Poiché nulla è stato fatto per richiamare a Drenchia quelli che se ne erano andati, vorremmo sapere in base a quale ottimistica prospettiva è stata iniziata la costruzione di un nuovo municipio, quantomeno sproporzionato, sia per la mole che per l'investimento economico necessari, rispetto al numero degli utenti.

Ma quel che più sconcerta è il fatto che la mastodontica opera (peraltro incompiuta per mancanza di fondi, dicono) abbia preso il posto di un precedente stabile, ben più proporzionato e da poco ristrutturato, adibito fin dall'origine a sede sia del Comune che della scuola elementare e che ha dignitosamente assolto ai suoi compiti per generazioni intere, in epoche ben più difficili e con una popolazione numerosissima.

Anche a tale costruzione eravamo affezionato. E come noi, prima di noi, i nostri genitori, i nostri nonni. Chi di noi non ha detto al proprio figlio o ad un amico venuto da fuori: "Guarda, qui venivo a scuola da piccolo..."

Quanti ricordi, per ognuno, legati a quell'aula che a noi piccoli sembrava enorme; alla stufetta che dovevamo accendere, a turno, con legna nostra, prima dell'inizio delle lezioni e a mille altri particolari che vengono sempre alla memoria quando ci si ritrova fra coetanei ed è difficile iniziare un discorso che non parte da lì. Saranno sciocchezze? No, sono il nostro

passato. Sono le nostre radici.

Mentre altrove si cerca di valorizzare e conservare tutto ciò che ha un valore storico (e non a caso, proprio le Amministrazioni comunali si insediano in palazzi che vantano tradizioni e legami col passato) a Drenchia si è deciso per il nuovo. E allora giù anche la vecchia scuola di Tamor che ormai non serve più.

E' servito ciò almeno a creare dei posti di lavoro per quei pochi residenti che hanno tenuto duro e non se ne sono andati? Non pare proprio.

Circa lo stile, poi, della costruzione è difficile esprimere il proprio pensiero in termini educati. Ci si domanda quale criterio stia alla base di tale scelta.

Se a Drenchia occorre proprio un municipio nuovo, bisognava forse costruirlo senza rispetto per il paesaggio? Non esistono vincoli in tal senso?

Ma, tant'è, se la situazione demografica di Drenchia è emblematica nel contesto delle Valli del Natisone, il nuovo municipio è altrettanto emblematico del funzionamento della sua Amministrazione.

Certo, non è solo la discutibile costruzione di un edificio ad indurre gli emigrati al ritorno o i residenti alla fuga, ma altrettanto certo è che rimane a testimoniare dello stile dell'Amministrazione di cui è specchio ed immagine.

Invitiamo tutti ad andare ad ammirarlo.

Lettera firmata

## Ricci & Capricci

Acconciature Ricci & Capricci  
di Marinig Viviana & Carlig Marinella sdf

Via Silvio Pellico, 3  
Telef. (0432) 700935

Cividale del Friuli (Ud)

MOLINO

## DINO DORBOLO

Commercio cereali sementi mangime  
Prodotti chimici per l'agricoltura

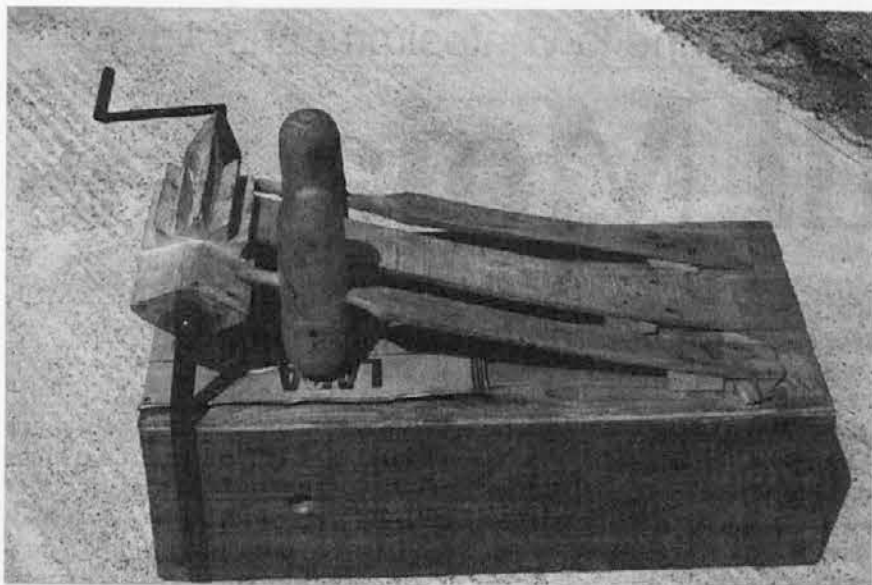
33049 SAN PIETRO AL NATISONE (UD)  
VIA NAZIONALE 54, N. 15  
TELEFONO (0432) 727069

Riguardo all'articolo apparso sul "Novi Matajur" dell'1.4.93 inerente la cronaca del consiglio comunale di San Leonardo del 29.3.93, circa il problema idrico della frazione di Crostù, i signori Daniela Chiuch e Francesco Paolo Tomada nel ridimensionare l'accaduto precisano che se qualche scaramuccia vi è stata, questa non aveva niente a che fare con il problema idrico.

## RADIOLINE

ogni domenica alle  
12 incontro con il  
sindaco Marinig





Pred Veliko nočjo zvonovi zamučijo an se čujejo samuo skartauke

Stopnil smo v Križu tedian, ki nas popeje do Velike noč

## Skartauke na dielo

Bi bluo škoda na stuort oživiet naše lepe stare navade

V nediejo smo sli vsi na precesijo an v rokah smo darzal oljko, ki priet jo je gaspuod požegnu. Z ojcino, z oljno nediejo je začeu Velik tedian al pa Križu tedian, ki nas popeje do nedieje, do Velikenoci. Je an poseban tedian, nikdar ku v telem času judje an cierku niesta takuo blizu, takuo povezana.

Tu petak vičer je Krizuo-va pot. Po cieli pot, kamar puode precesija, postavajo v luminjovih skatlah (celo lie-to smo jih sparal tiste od pelatu!) zaganje, potlè ga "zmocejo" z benzino an ga parzgejo nomalo priet, ku začne precesija. Po navadi za tuole poskarbe otroc, pru takuo za posebne molitve pred vsako stacion Krizuo-ve poti. V saboto je zegan ognja an za tuole kor usafat gobe, tiste ki rasejo na drev-jah, se jih muore luost sušit nomalo cajta, potlè se jih nastakne na zeliezno nit.

Gobo se jo utakne v oginj, ki ga je famostar požegnu pred cierkvijo an kar prime se jo muore nest do vasi, do duoma. Za de se na umori kor gibat zeliezno nit napri an nazaj ... kako dielo! Kar se pride damu, se jo muore diet tu sporget. Ankrat, kar so jo otroc parnesli v hiso so jim dal za lon kajsan frank, al pa jajca. Le tu saboto tu vsaki vasi, ta pred kapelco (tu vsaki naši vasi je manjku adna) al pa v cierkvi se nese zegnavat obiejan kruh, ki mame an none so pridno spekle v doma-cem fornu. Donas ni cajta ga narest, je buj lahko ga kupit. V pletenici se denejo tudi jajca. Za tuole, po navadi, poskarbe otroc. Jih denejo kuhat, potlè jih pofar-bajo, jih namalajo. Kajsan uaga narest an kake esperi-mente an tu uodo kamar se denejo kuhat jajca se dolože kako zelenjavo, kako travico... jajca se takuo kuhajo

an le grede farbajo.

An potlè... Velika nuoc. Vsa družina se ze zjutra zberè za kupe pofruoskat, za kupe sniest zegnani kruh. Priet ko ga mama odrieze, naprave z nuožan križ cez anj an potlè, gorje ce pade kaka marvica po tleh...

Po nekaterih vaseh naših dolin, kar zvonuovi muce (od velikega petka do velike sabote), poskarbe otroc stuort viedet kadà je pudan, avemarija, kadà so mase an andohta... Skartauke, laskotci se čujejo pru povserode. Tala navada je se ziva gor v Scigli. Nas trost je, de Velika nuoc na bo za naše otroke samuo štiet ki dost pirhu, ki dost "uova di Pasqua" so jim senkal. Bi korlo jim stuort spoznat nase navade, za nje jih oživiet: za nas so ble zaries kieki posebnega, kieki čudežnega. Bi ble tudi za nje an lohni bi lieus zastopil, ka' je Velika nuoc.

Na zamierta, biu je parvi obriu an smo se tiel nomalo poškercat an mi

## Tista pompa pod Kolovratom...

Berlusconi nam je telefonu, de tisti komercialni center na Solarjeh ga nardi on, drugi so studieral spet odpriet zaparte ostarije gor v Dreki... Škoda, de tista novica, ki sta prebral na zadnji strani v zadnjem Novem Matajurju "Pompa za benzino pod Kolovratom" ni resnična. Biu je parvi obriu an smo vam tiel na-

rest an skerc tudi mi. Vič ku kajsan od vas je viervu kar smo napisal.

Za resnico poviedat, tudi mi smo se trostal, de naše besiede ratajo resnica: oživiet Dreko an vso Recansko dolino z 'no pompo za benzino pod Kolovratom. Na žalost, za oživiet Dreko kor kieki vič.

## Senjam v Tarčeti

V nediejo an saboto

Na Velikonuoc an na velikonočni pandiejak bo senjam v Tarčeti. Organiza ga skupina "Iniziativa" an tel je program: v nediejo o pudan odprejo kioske an razstavo slik. Predajal bojo ser, ki se pardiela v Nediskih dolinah. Jagri parnesejo kazat njih "trofeje". Ob 15. bo tekma "mountain bike", ob 17. jo zaplese folklorna skupina Razor iz Tolmina. Ob 20. uri bo ples s skupino SSS. Na velikonočni pandiejak odprejo kioske ob 10., ob 11. bo maša v Landarski jami. Ob 14.30 bojo na varsi konji, ob 17.30 jih pride debele pravit Gelindo Titiliti, ob osmi spet ples an ob danajsti loterija. Tisti, ki udobi puode na ferje v Tunizijo.

## Od sabote 3. obrila do otuberja Koča na Babi spet odparta

Judje bojo miel spet kje se otašcat

Je bla ura an cajt! Od sabote 3. obrila "rifugio Pelizzo" na Matajurje je spet odpart an takuo vsi tisti, ki parhajajo na telo našo domačo goro bojo imiel, kje se otašcat. Koco, ki jo ima v rokah mlada družina iz Cedada, bo odpart vsak dan do otuberja.

Vičkrat smo pisal o Matajurju, o sudu, ki so gor za-butal za njega razvoj. Tiel so narest an prestor, kjer judje bojo parhajal sijat. Dobro je bluo, dokjer je po zime padu snieg. Tele zadnje lieta vemo vsi, kakuo je slo.

Nieso postudieral, de

Matajur parklice gor puno judi an brez snega. Prestor je liep, ce je sonce se vide daj dol do muorja, je puno stazic, ki ce gres po njih te parpejejo v take kraje od kod bi se na nikdar vič varnu nazaj. Tuole so furest judje odkril; an vsako nediejo, naj po zime al naj poliete, pridejo gor iz vsieh kraju. Škoda, de na parnasajo obednega zaslužka našim judem. Lohni, ce nie bluo tiste poti od vasi do koce Pelizzo, makine so se ble ustavle tu vasi an naše domače gostilne, ce so ble z-nale dielat, so ble zaslužile kajšno palanko...



V Klenji so poštudieral na otroke

## Zad za vasjo... otročič se tolijo



Kar smo bli mi otroc nie-smo imiel puno igri, puno giokatolnu, smo pa imiel puno fantazije. Je bluo lepuo se lovit po senožetih, se skrivat po senikih... Smo bli zaries fraj.

Seda po tistih vaseh, kjer bi se mogli se fraj tolit, nie otuok an kjer so otroc, so pa take buj velike vasi, kjer je tudi puno makin, ki lieta-jo napri an nazaj. Obedan ne uaga pustit fraj otroke, posebno te male, čja po vas.

V Klenji so jo fino postudieral: napravli so an prestor samuo za nje. Tisti od "Komitata" so zavihnili rokave an lepue ocedli tisto planjo, kjer so ble barake po potresu.

Tel prestor je blizu cieste ki poveze Klenje an Kore-do. Kupil so igre an napravli tudi zug za tiste, ki balinajo. Otroci so veseli na bit nimar zaparti tu his, mame so brez skarbi an vas je buj ziva, kar se čuje arjovilo te malih, ki norcinajo.



MERCERIE  
ELETTRODOMESTICI  
FERRAMENTA  
CASALINGHI

Deposito PIBIGAS

SCRUTTO - S. LEONARDO

SV. LENART - Tel. 723012

MARKET - DESPAR di TERLICHER AMEDEO



Tele dni so odparli peško an z zlagam so peskatori upadli rieka po dolinah. Karleto je ze zvičer napravu tarnake an gliste, an ku se j' naredu dan se j' po-brau v rieko. Vode je bluo malo zavoj suš an ribe se niso zlo rade parpenjale za tarnak, pa Karleto, ki se je rad pohvalu, de je an gro-zan peskator, j' paršu vseglah damu s puno s-porto rib. Subit je začeu kazat postrove an se hvalit, pa zena mu je storla hitro mučat:

- Nič se na hvali Karleto, sa so te videl du peskerij du Cedade!

- Oh ja, zatuo ki sem ujeu tarkaj rib, de sem jih muoru pu prodat!!!

Tudi Perinac je biu su cieu dan peskat, takuo de ni imeu cajta za narest kompote. Tu pandiejak je biu interogan an ni znu pru nič. Profesor se je huduo ujezu, poklicu je bidela an mu jau:

- Tle v suoli je an muš, parnesimi an zagrobak sena!

- Mene pa an kafè - je hitro kuazu Perinac!!!

Katina je parsla damu taz Milana z minigono gor do rit an vsa nafarbana.

Nje stari parjatel je su subit jo pozdravjat na nje duom.

- Al si ču Miha, kajšne bašade pravejo cez me po vasi!

- Sigurno, de sem jih ču, sa' zatuo sem te paršu vprašat ce gres gledat kajšno veliko pastiejo sem ukupu!!!

Franc je su na duom od muroze se prezenta-vat zlahiti. Nje oca, ki je biu an velik bogataž, ga j' to parvo riec poprasu ce more zašigurat dobar stan njega hčeri za celuo življenje.

- Oh ja, ce vasa hči ni lažnica, nam na bo manjkalo nič!!!

Milica e sla h mie-dihu v Cedad.

- Moja draga gopsa - ji je jau ginekolog - za šest miescu ratate nazaj mama!

- Kaj mi pravete dohtor, a veste, de tele je te sesthi krat!

- Na zamierte mi gopsa, pa zakaj na pove-ste vašemu možu, de naj vzame prekaucjone?!

- Oh ja, gospuod dohtor, sa' muoj mož jih uzame, so ti druž, ki me na poslusajo!!

Dolci auguri  
dalla Ditta



I BUONI DOLCI DELLEVALI  
GELATERIA  
CIVIDALE DEL FRIULI - Via Sanguarzo, 10 - TEL. 0432/730146

GUBANA MARTINIG snc

33043 CIVIDALE DEL FRIULI  
TEL. (0432) 730146



Il concorso dialettale sloveno spegne la ventesima candelina

# I venti di Moja vas

Anche quest'anno il Nediza attende temi e disegni di bambini e ragazzi  
Autorizzato dal Provveditorato agli studi, è anche un invito alle scuole

Da ormai vent'anni "Moja vas", il concorso dialettale sloveno organizzato dal Centro studi Nediza, si propone di stimolare nei più giovani l'interesse per la cultura popolare e valorizzare l'uso del dialetto sloveno.

Vent'anni di successi, se pensiamo a quanti (ormai si può parlare di generazioni) vi si sono cimentati, raccontando sulla carta le piccole emozioni, i sogni, le cose sentite. Anche quest'anno possono prendere parte al concorso i bambini ed i ragazzi che vivono nella provincia di Udine ed i figli degli emigranti residenti in altre località d'Italia e all'estero.

Cosa bisogna fare per partecipa-

re al concorso, che è autorizzato dal Provveditorato agli studi di Udine ed è quindi indirizzato in particolare alle scuole? Scrivere un tema, ad esempio, su un argomento che magari riguarda il paese in cui si vive, la propria famiglia, il lavoro, gli animali, il gioco, le feste e le filastrocche, i racconti della tradizione popolare.

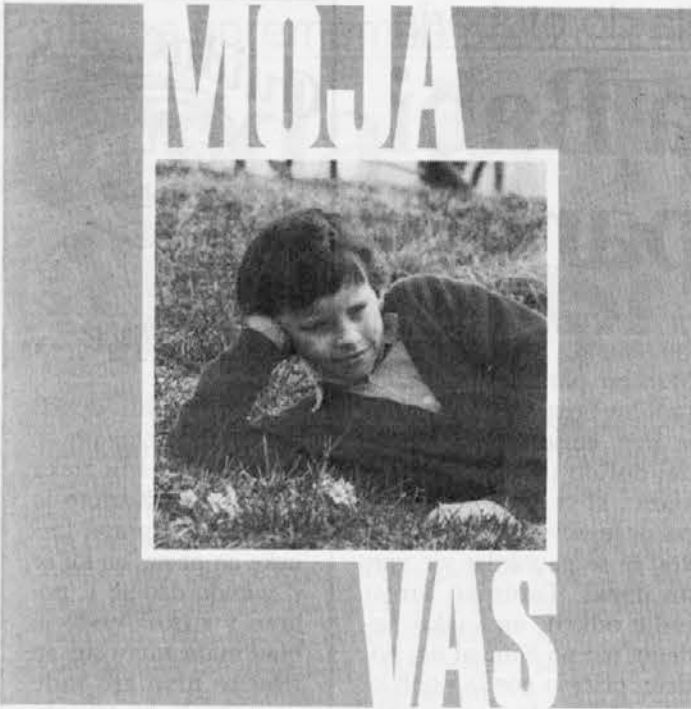
I testi possono anche essere illustrati con un disegno a parte. I bambini più piccoli hanno la possibilità di presentare solo il disegno assieme ad una semplice scritta dialettale. Ma raccomandiamo: non è tanto importante come e cosa si scrive e disegna, quanto l'assoluta spontaneità dei testi e l'uso del

dialetto parlato locale.

I lavori, con allegato nome, età ed indirizzo dell'autore, dovranno pervenire entro il 30 maggio 1993 all'indirizzo di "Moja vas - 33049 S. Pietro al Natisone (Udine)".

Una qualificata giuria sceglierà poi i temi più rispondenti agli scopi del concorso ed assegnerà i premi, che verranno consegnati in occasione della festa del patrono di S. Pietro al Natisone. A tutti i partecipanti verrà comunque rilasciato un diploma di partecipazione ed un regalo come ricordo.

Gli scritti ed i disegni saranno conservati dal Centro studi Nediza, che curerà la loro diffusione in una serie di pubblicazioni.



## "V moji vasi so ljudje in žene"

### Moja vas

Jaz stanujem v Maserju v najvišji hiši. Za vasjo je Matajur s cerkvice in mešanim gozdom. Moja vas je majhna, ima skoraj 50 hiš. V vasi so nekatere hiše zgrajene s kamni in z lesa in samo 11 hiš je novih. Ceste so široke toda nimajo pločnikov.

V moji vasi je majhna cerkev, šola v kateri ni več učencev. Rabijo jo za sestanke. V vasi je krčma in starejši ljudi grejo igrat karte. V tej vasi živijo ljudi in žene.

V Maserju mi je zelo všeč, ker ko pade sneg se igram in naredim sneženega moža. Jaz ne bi rad sel stanovat drugam, ker tu imam en velik prostor za se igrat, in ker v mestu je umazan zrak.

Mattia Cendou

### Moje mestece

Jaz stanujem v Čedadu, majhno mesto v Nadiski dolini. Moje mesto je v ravnini in zato so okoli samo ceste in hiše. V večini so nove hiše, toda nekate-

re so tudi stare. Moja hiša je nova, okoli nje je travnik, zadaj en gric.

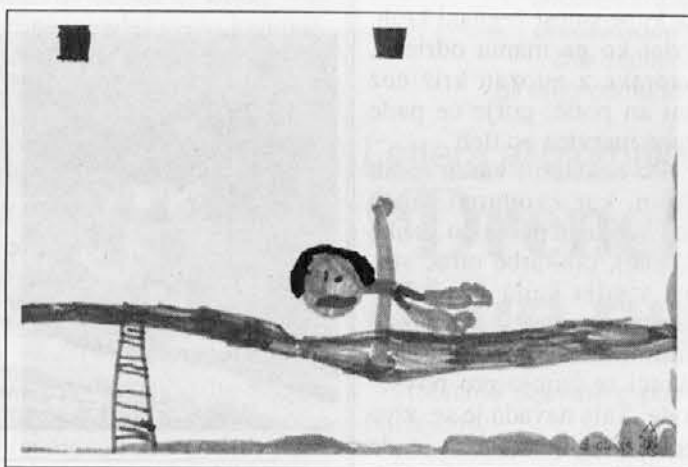
Ceste so zelo široke. V mojem mestu imam od trgovin do bank in tudi cementarno, ki mi ni prav nič všeč. V mestu živi več mladih ljudi, ampak je tudi veliko starih ljudi. Cedad mi je všeč, ker ni onesnaženo mesto in ne bi rad sel drugam stanovat, ker tam, kjer sem sedaj sem dobil nove prijatelje.

Martin Namor

### Moje mesto

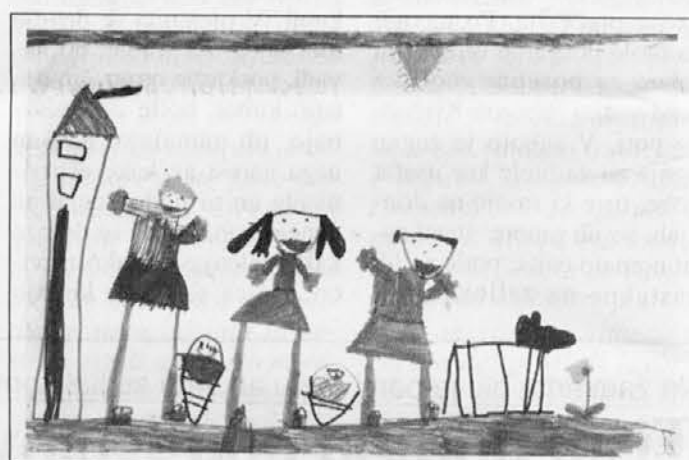
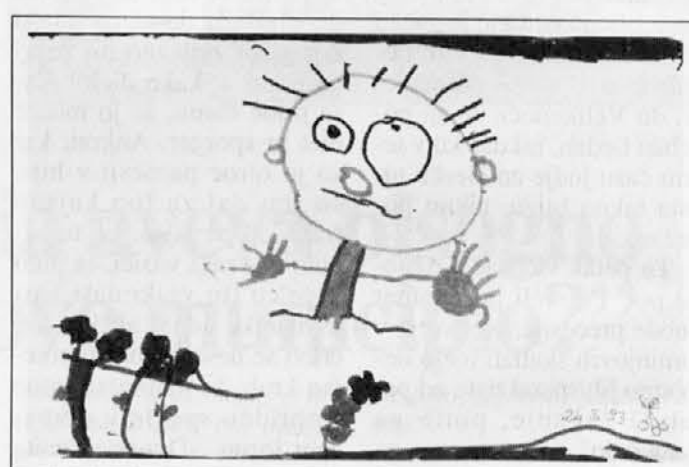
Veste kje je Videm? Videm je veliko mesto. V tem mestu stanujem jaz. Okoli moje hiše so hiše in zadaj so njive. V mestu imam mlekarno, pekarno, gasilce, solo, vojašnico, papirnico in vse kar potrebujem. V mestu živijo stari ljudje in mladi. Moje mesto mi ni všeč, ker ne sneži in ker je onesnaženo. Jaz bi šel rad stanovat v hribe, ker pada sneg in ker so travniki in drevesa.

Fabrizio Bellotto



Gor na varh: Stefano (5 let) je narisu tečaj plavanja, Isacco (3 lieta an pu) pa samega sebe an rožce.

Ta zdol: paršla je pomlad an takuo jo vide Arabella (5 let); Mariagiulia (4 lieta) je narisala nje družino, v zibelah sta kužin an bratrac (ki ga ima v fantaziji)



## Živimo v vse bolj ogroženem in onesnaženem okolju

Vsak peti prebivalec Zemlje je lačen in nima niti dovolj čiste vode

In v komaj omembe vrednem času nekaj tisoč let, glede na več milijard zgodovine našega planeta, je Homo sapiens sapiens uspešno ustvariti okolje samih nasprotij.

Vsak peti prebivalec Zemlje je lačen, podhranjen in nima niti dovolj čiste vode za pitje, kaj sele za umivanje.

Vsak sedmi je brez primerne strehe nad glavo, vsak tretji nima možnosti obiskati zdravnika niti zaužiti treh toplih obrokov na dan, vsak drugi nima na razpolago osnovnih sanitarij. In ne nazadnje - vsak četrti odrasel prebivalec planeta ne zna niti brati niti pisati.

Vsi skupaj pa živimo v okolju, kjer vsako leto izumre prek 35 tisoč rastlinskih ali živalskih vrst, kjer se vsako leto spremeni v puščavo več kot 60 tisoč kvadratnih kilometrov območij.

Imamo okrog 10 milijono-

nov ekoloških beguncev. Brez doma so ostali zaradi nepremišljenih človeških posegov v naravo...

Vsi moramo cutiti, da imamo dve domovini, ki ju

moramo enako spoštovati in ljubiti: vsi smo tudi državljani Zemlje - domovine, ki sicer nima meja a je zato toliko bolj naša.

(iz revije Gea)

Pravljica iz Rezijanske doline

## Te rizberjani jarbulčić je se štufel biti sam...

Onde nur noga timpa gre po Čilce, je bil prisel te nun Vihar nu an sel nu obracal, nu ta na ni mu uozo, tezal ziz Fariula hiše, jarbule nu braučice. An sel nu sil na mlino, an mel bo vliki delo nu an ni mogal se mudet.

Pur pale dnu dopo, so urastle karje rozicou, jarbulčićou, karje utručić ka so gijjali nu ne lipe hišice. Ano sri noga tarenja, sam je bil urastel den čudne jarbulčić. To ni bil ne rat brina, ne rat buk, ne hruška, ma pa den jablen to ni bil. An mel ne dulge veje ka so mu lampale po zemjè, basane vija, ne druge so sle nq uon, basane roš anu ne druge zavite uoklača, basane kukušic. Anu usaki din an astal bujè, nu bujè.

Usi so ga gledali, nu se čudili, ma ni so stali daleč zakoj to bil den čudne, ste

veje ristantane, rude rizberjan. Makoj sunčace mara kadè to ga pujubilo nu vitar gujal ziz njimin. Karje čas vitar, iskal za ga počasat, ma uon an bil se našinal itako. An bil se našinal rizberjan.

Ma den din jarbulčić je se štufel bit sam ano dolo po čoko so sle sulzice, nu sulzice so paršle rojce, nu rojice rojalčići nu rojalčići, putokave. An bil ves uice anu pa zemja je bila uice. Nu sulze nu uodica šla dolo po lanita, dolo po lanita od Calca.

Den utičacíc za ne si zmučet nogice, an ulital ta na jarbulčić nu u vejico skučual, nu zapel no uizico.

Alore jarbulčić je bil kontent da na nalizal noga kompanja, itako an ni jokal več anu an usanut.

Silvana Paletti

## Čuden napis



PREBERI KAJ PISE V ZRCALU



**Risultati**

**PROMOZIONE**

Ruda - Valnatisone 2-0  
Lucinico - Primorje 0-1  
Juventina - Trivignano 0-0

**3. CATEGORIA**

Pulfero - Begliano 0-2  
Savognese - S. Rocco 2-2

**JUNIORES**

Ruda - Valnatisone 2-0

**ALLIEVI**

Valnatisone - Buttrio 3-0

**GIOVANISSIMI**

Aurora - Valnatisone 1-3

**ESORDIENTI**

Aurora - Valnatisone 1-8

**PULCINI**

Sangiorgina - Audace/A 0-0

Sangiorgina - Audace/B 0-3

**PALLAVOLO FEMM.**

Sagrado - S. Leonardo 3-0

**PALLAVOLO MASCHILE**

S. Leonardo - Percoto 1-3

**Prossimo turno**

**JUNIORES**

Valnatisone - Tricesimo

*I campionati di calcio e pallavolo sono sospesi per le feste pasquali. Riprenderanno sabato 18 e domenica 19 aprile.*

**Classifiche**

**PROMOZIONE**

Aquileia 38; S. Luigi 37; Cormonese 29; Ruda, Trivignano 27; Juventina, Fiumicello 26; Flumignano, Fortitudo, Lucinico 25; Valnatisone, Costalunga, Gonars, Primorje 23; Union '91 22; Varmo 17.

**3. CATEGORIA**

S. Lorenzo 35; Sagrado 30; Paviese, Rangers 26; Medeuza, Begliano 24; S. Rocco 23; Mariano 22; Vermegliano 20; Cormor 15; Pulfero, Savognese, Azzurra 14; Celtic 6.

**JUNIORES**

Ruda 44; Cussignacco, Tricesimo 38; Aquileia, Gemonese 31; Varmo 30; Tavagnacco 26; Bressa, Serenissima 23; Gradese 22; Fagagna 16; Flumignano 15; Fiumicello 14; Valnatisone 12; Gonars 11.

**ALLIEVI**

Reanese 42; Valnatisone 40; Bujese 34; Nimis 33; Fortissimi, Gaglianese 32; Celtic, Buttrio, Cividalese 27; Azzurra 21; Chiavris/B 19; Natisone 18; Riviera 14; Union '91/B 8; Manzano 6; Fulgor 4.

**GIOVANISSIMI**

Savornanese 28; Fortissimi 23; Azzurra 19; Natisone 18; Nimis 13; Serenissima 11; Valnatisone 10; Torreanese, Chiavris/B 6; Aurora 2.

**ESORDIENTI**

Manzanese 22; Valnatisone, Torreanese 16; Buttrio 14; Gaglianese 11; Azzurra, Cividalese 9; Union 91 7; Aurora 5; Risanese 1.

**PALLAVOLO MASCHILE**

Percoto, Volley Corno, Cus Udine 16; Polisportiva S. Leonardo 12; Maianese 10; Us Friuli, Lignano, Vb Udine 4; Lavariano 0.

**PALLAVOLO FEMMINILE**

Codroipo 38; Sloga 36; Sagrado 32; Asfr Cividale, Albatros Spilimbergo 30; Paluzza 28; Rivignano 26; Natisonia 20; Lucinico 18; Celinia Maniago 14; Bor Friullexport 12; Virtus Ts 10; Villacher Monfalcone 8; Polisportiva S. Leonardo 6.

Il girone B del campionato di Promozione mantiene le sue caratteristiche che vedono tredici squadre racchiuse in cinque punti impegnate fino all'ultima giornata nella lotta per la salvezza, mentre Aquileia e S. Luigi si giocheranno il salto di categoria.

Non è bastato domenica alla Valnatisone condurre il gioco per tutto l'incontro a Ruda, dove è stata castigata da due contropiedi dei padroni di casa. Oltre a Sceli all'inizio della ripresa la Valnatisone ha dovuto rinunciare anche a De Marco per un infortunio al ginocchio, rimanendo così senza attaccanti. Una conclusione ravvicinata di Zogani respinta dal portiere ed una punizione di Masarotti deviata da un difensore sull'incrocio dei pali nel finale di gara non hanno permesso agli azzurri neppure il gol della bandiera. La sosta pasquale permetterà alla Valnatisone di prepararsi al meglio, possibilmente recuperando gli infortunati, per l'impegnativo incontro casalingo del 18 aprile contro il Lucinico. Unica nota positiva del momento la convocazione nella rappresentativa regionale del centro-

Massimiliano Pozza, Alessandro Bergnath e Federico Golop, tre Allievi della Valnatisone



La Valnatisone colpita in contropiede dal Ruda non riesce ad allontanare il rischio retrocessione. Valentino Rubin un "incubo" per l'Aurora di Remanzacco. Ritorna il sorriso ai Pulcini.

# Savogna acchiappa il Pulfero con Medves

campista Igor Peres.

Con un gol di Massimo Medves, messo a segno allo scadere, la Savognese ha raddrizzato una gara che la vedeva momentaneamente soccombere con gli udinesi del S. Rocco. A passare per prima in vantaggio era la squadra allenata da Luciano Bellida, grazie ad una rete di Federico Terlicher. Gli ospiti hanno reagito siglando una doppietta che non è bastata loro per ottenere l'intera posta. Con il punto conquistato domenica la Savognese ha agganciato in

classifica il Pulfero, che privo di stimoli ha lasciato l'intera posta agli ospiti di Begliano. Gli arancioni hanno subito un gol per tempo senza creare grossi grattacapi agli isontini. Prima della conclusione del campionato per le nostre due squadre ci sarà l'attesa rivincita con il derby che si disputerà a Pulfero nell'ultima giornata di campionato.

In quel di Ruda sabato gli Juniores della Valnatisone hanno perso per 2-0 contro i padroni di casa,

che a tre giornate dal termine possono considerarsi i vincitori del girone. I nostri ragazzi si sono impegnati chiudendo nel secondo tempo i padroni di casa nella loro metà campo. Sabato prossimo a S. Pietro sarà di scena il Tricesimo, secondo in classifica.

Ripetendo nel punteggio la gara di andata, gli Allievi della Valnatisone hanno rifilato tre reti al Buttrio con Denis Terlicher, Matteo Tomasetig ed Enrico Cornelio. Soddisfazione per la chiamata all'ultimo provino

dell'Udinese di Federico Golop ed Enrico Cornelio.

Dopo tre sconfitte consecutive i Giovanissimi sono ritornati alla vittoria espugnando il polisportivo di Remanzacco contro l'Aurora. I ragazzi, alcuni dei quali reduci da una gita scolastica, non hanno faticato più di tanto andando in gol con una doppietta di Valentino Rubin e la rete di Davide Del Gallo. Hanno colpito due pali con Igor Trainiti e Alessandro Massera, per poi subire nei minuti finali il gol della bandiera dei padroni di casa. Ha esordito nella categoria Gianluca Peddis nel giorno del suo dodicesimo compleanno.

Una cinquina di Valentino Rubin (ancora lui!) ed una doppietta di Gianluca Peddis, oltre alla rete finale ad opera di Massimo Della Vedova, hanno permesso la sonante vittoria degli Esordienti sul campo esterno dell'Aurora di Remanzacco.

La gara non ha avuto storia per la netta superiorità tecnica dei nostri ragazzi, che hanno sbloccato dopo due minuti il risultato.

Pronta ripresa dei Pulcini dell'Audace, che hanno giocato a Udine domenica mattina il doppio confronto con la forte Sangiorgina. La formazione A ha sfiorato in due occasioni il gol, che è stato negato dal palo. Una doppietta di Andrea Dugaro ed una rete di Cristian Trusgnach (che gioca da portiere nella squadra A) hanno consentito alla formazione B di espugnare il campo udinese. Il campionato dei Pulcini è sospeso per le feste pasquali.

In questo periodo sono peraltro previsti i recuperi delle gare non effettuate nel girone di andata. L'Audace ha ospitato martedì a Scruto proprio la Sangiorgina di Udine, mentre per il campionato c'è da aspettare fino al 17 aprile.

# Mlade krasovke zapustile A-ligo

Iz B-2 lige odsli tudi košarkarji Jadrana

Po devetnajstih letih neprekinjenega nastopanja v A ligi (z izjemo sezone 89/90) je zenska namiznoteniška postava Krasa zapustila prizorišče najvisje italijanske tekmovalne lige. V odločilni tekmi za obstanek so mlade slovenske predstavnice morale priznati premoč San Marca iz Verone in izgubile z 0:5.

Namiznoteniška ekipa Krasa je svojo tekmovalno uspešnost začela v času, ko je za zeleno mizo lopar vihtela Sonja Milič, gotovo najvidnejša predstavnica zamejskega namiznega tenisa in med najboljšimi italijanskimi igralkami sploh. Ob njenem uspešnem nastopanju so se pojavile nove in uspešne mlade igralko. Kras je postal pojem kakovostnega namiznega tenisa in to je se danes, kljub neuspehu v letošnjem prvenstvu.

Resnici na ljubo pa velja povedati, da je bila letošnja Krasova postava najmlajša v ligi. Ob tem pa ne gre pozabiti, da je edina nastopila brez tuje tekmovalke, kar je seveda bistveno vplivalo na doseg pozitivnih rezultatov. Radovičeva, Simonetova in Bersanova so napravile še več, kot bi si lahko od njih pričakovali. Zato smo prepričani, da si bodo že v prihodnji sezoni zagotovile mesto v najvišji italijanski ligi.

S porazom proti peterki iz Centa se združena košarkarska ekipa Jadrana poslavlja od B-2 lige. Skoda, da so slovenski košarkarji v ključnih srečanjih zaigrali slabo in s tem zapravili vrsto potrebnih točk, ki bi jim služile za obstanek v ligi. (R.P.)

# Paussa alla guida del Circolo ippico

Eletto recentemente il nuovo direttivo

Giuseppe Paussa, già presidente dell'Azienda autonoma di soggiorno e turismo di Cividale, è il nuovo presidente del Circolo ippico del Friuli orientale. A tale carica è stato eletto recentemente dall'assemblea dei soci, che ha dibattuto anche il programma per il 1993.

Obiettivi urgenti - secondo Paussa - sono una sede più idonea alla portata del sodalizio e la stampa del calendario delle manifestazioni che avranno inizio il giorno di Pasquetta con un

cross ippico a Tarcetta". Il 25 aprile è prevista una messa a Castelmonte con l'annuale benedizione di cavalli e cavalieri, il 1. maggio la gara di regolarità a Mossa (Gorizia) ed a seguire tutte le altre competizioni.

Il Circolo ippico ha eletto anche il nuovo direttivo che rimarrà in carica fino al 1994, di cui fanno parte, oltre a Paussa, anche Adelio Passon, Federico Cudicio, Albano Muradore, Amerio Piani, Isidor Deganutti e Claudio Galanda.



Giuseppe Paussa

# Real verso i play-off, Cividale in Coppa

Sono terminati i campionati amatoriali del Friuli collinare, ai quali hanno preso parte nel girone di Eccellenza il Real Pulfero e in Seconda categoria la Polisportiva Valnatisone di Cividale. Esiti completamente opposti, per le due formazioni: il Real ha stravinato il proprio girone acquistando il diritto a partecipare alle finali nazionali in programma a giugno in Carnia ed ai play-off. Sabato 17 aprile, a questo proposito, è in pro-



Fabrizio Vogrig, in alto, e Walter Chiacig, portiere ed attaccante del Real Pulfero mattatore del girone.

gramma il primo match degli ottavi di finale. La squadra pulferese affronterà la vincente della parti-



ta tra il Real Buja e l'Ai 2 Moronars. Le sfide dei play-off serviranno ai ragazzi del presidente Claudio Battistig a mantenere l'ottimo stato di forma goduto attualmente dai componenti della rosa.

Mesto addio invece della Polisportiva Valnatisone al campionato di 2. categoria. "Una retrocessione - ci ha spiegato Piero Boer - dovuta soprattutto ad un girone di ritorno disastroso, con una rosa ridotta all'osso e la mancanza di determinazione e fortuna negli scon-

tri diretti". Il futuro è già iniziato per la squadra cividalese, che si sta rinnovando cercando di inserire nuovi validi elementi. Una prima prova è rappresentata dalla partecipazione alla Coppa Friuli. La prima gara disputata sabato a Moruzzo ha visto soccombere i ducali per 5-2 (reti di Freschi su rigore e Pavan). Attesa per l'incontro di venerdì, in programma a Cividale alle 20.30 sul campo comunale contro la Pizzeria Moby Dick.



## CEDAD

Cedad - Spietar  
Dobrodošla Maria

Pieuci pevskega zbora Pod lipo oznanjajo lepo novico, de Paolo Moschioni iz Cedad, ki ze puno puno liet pieje kupe z njim je ratu tata. Za de je tuole ratalo mu je parpomagala zena, Paola Vignato, tudi ona iz Cedad.

Cicica se je rodila v San Daniele zadnje dni marca an se klicje Maria.

Parjatelj iz Nediskih dolin se trostajo, de tudi ona bo imiela liep glas, ku tata, naj pieje pa samuo čez dan an ne ponoč, an de bi rasla zdrava, srečna an vesela.

\*\*\*

Il coro Pod lipo di Vernasso ci fa sapere che presso l'ospedale di San Daniele, gli ultimi giorni di marzo, è nata Maria per la gioia di papà Paolo Moschioni e di mamma Paola Vignato.

Paolo canta da tantissimi anni ormai nel nostro coro.

Alla piccola Maria l'augurio di una vita serena.

## SPETER

## Smart mladega puoba

Zivlienje je kajsan krat tezkuo an so tajnsni moment, de se muore imiet pru puno kuraze za iti napri. Za kajsnega je buj tezkuo, ku za druge an pari, de nie druge resitve, ku umriet. Kar je narbuj zalostno je, de zastopemo tezave adnega clovicka potlè, ki ga nie vič an dijem: Ce smo bli viedli... Takuo, se ankrat, muormo napisat novico, de an nas puob je obupu.

Zgodilo se je v saboto popudan. Fabiano Simone lig iz Spietra se je obiesu. Imeu je samuo 29 liet. Usafala ga je sestra Sonia. Poklical so ambulanco, pa je bluio prepoznio. V veliki zalost je pustu mamu, brata Marina, sestre Daniela an Sonio, kunjada, pa tudi puno parjateljju.

Njega tata je biu Miljo Jamarjeu gor z Dreke, zapustu nas je nomalo liet od tega.

Pogreb Fabiana je biu v pandiejak 5. obrila popu-

dan. Puno judi se je stisnlo okuole mame, sestre, brata an mu dalo zadnji pozdrav nasrečnemu puobu.

## Barnas

## Pogreb v vasi

Ta na svojim duomu je umaru naš vasnjjan Angelo Scaggiante. Imeu je 70 liet.

Na telim svietu je zapustu sina, hči, zet, neviesto, navuode an vso drugo zlaho.

Njega pogreb je biu v Barnase v petak 2. obrila popudan.

## PODBONESEC

Kras - Liesa  
Zbuogam Marija

Marija Teon se je rodila na Krasu pri Podbonescu 1912. lieta v Menhovi hiši. Je ostala brez očeta, ki skoraj ni poznala, z dvema sestri in bratom v teku parve svetovne vojne. Zatu je imiela tesko otrostvo.

Pred drugo svetovno vojno je oženila Luigia Onesti in je sla zivet, nimar

blizu vasi Kras, tu 'no hiso, ki je bla na samim, v kamnolomu Italcementi. Tle so se rodile dvie čice, Orietta in Franka, ki, tudi one, so ostale brez očeta, sa' je 1956. lieta Luigi umaru. Kasneje, buj pozno so se hčera oženile in Marija je sla za te mlajso, Franko, parvo v Vidam, potlè v Veneto in na koncu na Lesa v Rečanski dolini.

Umarla je v cedajskem spitale, podkopali pa so jo v Landarskim britofu, v tisti grob, kjer je biu podkopan mož Luigi, v saboto 3. obrila popudan. V zalost je pustila hčere, zete, navuode, sestru an vso drugo zlaho.



## PISE

## PETAR MATAJURAC

Provokacija fašistov  
pred parlamentam

Te dni, ko sem brau novice an poslušu televizion, so me misli varnile za puno puno liet nazaj.

Pomislu sem na tisti 28. oktober 1922 leta ko so Mussolinijevi skvadristi napravli «Marcia su Roma». Jih ni bluio dost, samuo nekaj tavzent.

Zgodovinarji pravijo, da bi bluio takrat zadost 'no kompanijo karabinierjev, da bi jih razgnali, da bi jih proč pošjali, pa karabinierju ni bluio, ker takuo je bluio vseč malemu kralju, ki so mu pravli Vittorio Emanuele III.

Karabinierjev in policije ni bluio tudi telekrat, ker je bluio kajsnemu vseč, da fašisti provokavajo, nemoteno, pred rimskim parlamentom. Zgodovina, storia se ponavja!

Novi skvadristi so bloki-

rali vrata Montecitoria. Med njimi je bluio puno neofašističnih deputatov MSI, ki so vso provokacijo organizirali.

Mi, demokratični državljani, Slovenci v Italiji, posebno pa mi beneški Slovenci, bi imeli stuo an stuo vzrokov (motivi), da protestiramo pred parlamentom italijanske republike, ker nas ze lieta in lieta vlači za nuos, nas ima za norca, kar se tiče priznanja naših pravic, pa nismo sli se v Rim protestirat.

Parlament je parlament. Vlada (governo), ministri, ki sedijo v njem so pa druga stvar.

Parlament je izraz, volja volilcev. Volilci (elettori) pošjajo s svojim glasom, s svojim votam v parlament svoje poslance,

svoje deputate.

Pa čeprav parlament slabo funkcionira, je stuokrat, tavzentkrat buojs, kot «Il Gran Consiglio del fascismo di Benito Mussolini». Zatu ne pustimo, da bojo zalili in skrunili naš parlament fašisti, ki ries nimajo čistih rok. Imajo karvave roke od zadnje uejske, karvava je ze njih ideologija.

Nas parlament, pru takuo republika Italije, sta zrasla na Rezistenci proti fašizmu, zatu ostro obsojamo, da niso intervenirale varnostne sile v obrambo našega parlamenta proti fašističnemu napadu. Z nami se strinja tudi predsednik republike Scalfaro, al pa, lepse, buojs rečeno, se mi strinjamo z njim.

Pred več kot dvajsetimi

leti je biu podoben, al pa se hujsi napad na Montecitorio s strani fašistov.

Fašisti so hoteli vzdreti v parlament s silo, na vso muoč. Vrata parlamenta, takuo ki vesta, varjejo sudatje.

Paršu je njih tenente an zarju: «Soldati, baionetta in canna. Caricate, puntate...»

Se prej ko je zarju: «Fucoco!» so fašisti takuo leteli dol po Rimu, da bi jih ne biu obedan pas doteku.

Sada, ko so razgrajali s svojo «gazzaro» fašisti pred našim parlamentom, je manjku tisti tenente. Zakaj ga ni bilo? Pomislimo vsak no malo.



## Miedihi v Benečiji

## DREKA

doh. Lorenza Giuricin  
Kras:  
v sredo ob 12.00  
Debenje:  
v sredo ob 15.00  
Trinko:  
v sredo ob 13.00

## GARMAK

doh. Lucio Quargnolo  
Hlocje:  
v torek ob 10.30  
v sredo ob 10.00  
v petak ob 10.30

doh. Lorenza Giuricin  
Hlocje:  
v pandiejak ob 11.30  
v sriedo ob 10.30  
v petak ob 14.30  
Lombaj:  
v sriedo ob 15.00

## PODBUNIESAC

doh. Vito Cavallaro  
Podbuniesac:  
v pandiejak, sriedo  
an petak ob 9.00 do 11.00  
v torak ob 16.00 do 17.30  
v četartak ob 9.30 do 11.00

## doh. Giovanna Plozzer

Podbuniesac:  
v pandiejak, sriedo  
an petak ob 8.30 do 10.00  
v torak an četartak  
od 17.00 do 18.30

## SOVODNJE

doh. Pietro Pellegrini  
Sovodnje:  
od pandiejka do petka  
od 10.00 do 12.00

## SPIETAR

doh. Edi Cudicio  
Spietar:  
v pandiejak, sriedo, četartak  
an petak ob 8.00 do 10.30  
v torak ob 16.00 do 18.00  
v soboto ob 8.00 do 10.00

## doh. Pietro Pellegrini

Spietar:  
v pandiejak, torak  
an petak ob 8.45 do 9.45  
v sriedo ob 17.00 do 18.00  
v soboto ob 9.45 do 10.45

## SRIEDNJE

doh. Lucio Quargnolo  
Sriednje:  
v pandiejak ob 11.00  
v četartak ob 9.30

## doh. Lorenza Giuricin

Sriednje:  
v torak ob 11.30  
v četartak ob 10.15

## SV. LIENART

doh. Lucio Quargnolo  
Gorenja Miersa:  
v pandiejak od 8.00 do 10.30  
v torak od 8.00 do 10.00  
v sriedo od 8.00 do 9.30  
an od 17.00 do 18.00  
v četartak od 8.00 do 9.00  
v petak od 8.00 do 10.00  
an od 17.00 do 18.00

## doh. Lorenza Giuricin

Gorenja Miersa:  
v pandiejak od 9.30 do 11.00  
v torak od 9.30 do 11.00  
v četartak od 11.30 do 12.30  
v petak ob 16.00

## Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvice do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediske doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282. Za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081, za Manzan in okolico na številko 750771.

Poliambulatorio  
v Spietre

Ortopedia doh. Genova, v četartak od 15. do 17. ure.  
Chirurgia doh. Sandrini, v četartak od 11. do 12. ure.

## Dežurne lekame / Farmacie di turno

OD 10. DO 16. OBRILA  
Cedad (Fontana) tel. 731163  
OD 12. DO 18. OBRILA  
Prapотно tel. 713022 - Tavorjana tel. 712181  
Ob nediejah in praznikih so odparte samuo zjutra, za ostali cas in za ponoč se more klicat samuo, ce ričeta ima napisano »urgente«.

BCTKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE  
TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

FILIALA CEDAD

Ul. Carlo Alberto, 17  
Telef. (0432) 730314 - 730388

FILIALE DI CIVIDALE

Via Carlo Alberto, 17  
Fax (0432) 730352CAMBI - Martedì  
MENJALNICA - Torex  
05.04.1993

valuta	kodeks	nakupi	prodaja	media
Slovenski Tolar	SLT	14,50	15,00	—
Ameriški dolar	USD	1565,00	1618,00	—
Nemška marka	DEM	988,00	1008,00	—
Francoski frank	FRF	290,00	298,00	—
Holanski florint	NLG	874,00	902,00	—
Belgijski frank	BEK	47,60	49,20	—
Funt sterling	GBP	2390,00	2465,00	—
Kanaški dolar	CAD	1240,00	1280,00	—
Japonski jen	JPY	13,75	14,25	—
Svicarski frank	CHF	1067,00	1095,00	—
Avstrijski šiling	ATS	140,00	144,00	—
Spanska peseta	ESP	13,70	14,25	—
Avstralski dolar	AUD	1095,00	1130,00	—
Jugoslovanski dinar	YUD	—	—	—
Hrvaški dinar	HRD	0,70	1,00	—
Europ. Curr. Unity	ECU	—	—	—

## CERTIFICATI DI DEPOSITO

A 3 mesi al tasso nominale del 13.50% - taglio minimo 100 milioni  
A 6 mesi al tasso nominale del 12.75% - taglio minimo 5 milioni  
A 12 mesi al tasso nominale del 11.75% - taglio minimo 5 milioni

## novi matajur

Odgovorni urednik:  
JOLE NAMORIzdaja:  
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.  
Cedad / Cividale  
Fotostavek: GRAPHART  
Tiska: EDIGRAF  
Trst / Trieste

Včlanjen v USPI / Associato all'USPI

Settimanale - Tednik  
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92  
Naročnina - Abbonamento  
Letna za Italijo 35.000 lir  
Postni tekoci račun za Italijo  
Conto corrente postale  
Novi Matajur Cedad - Cividale  
18726331Za Slovenijo - Ziro račun 50101 - 601  
- 85845 — «ADIT» 61000 Ljubljana  
— Vodnikova, 133 — Tel. 554045 -  
557185 — Fax: 061/555343  
Letna naročnina 700. — SLT  
Posamezni izvod 20. — SLTOGLASI: 1 modulo 18 mm x 1 col  
Komericalni L. 25.000 + IVA 19%

## La Bottega della Tradizione

di Massimo Pagon &amp; C.

MACELLERIA CON CARNI MACELLATE IN PROPRIO  
TUTTI I TIPI DI CARNE PER LE VOSTRE GRIGLIATE  
SALUMI, FORMAGGI E LATTICINI  
GASTRONOMIA CON CUCINA, ROSTICCERIA  
CENE E PRANZI SU ORDINAZIONE  
RINFRESCHI PER TUTTE LE OCCASIONI  
S. Giovanni al Natisone - Via Roma, 71 - Tel. 0432/746001

Stringher gioielli

ČEDAD - CIVIDALE

Via/Ulica Manzoni 11

Tel. - Fax 0432/731168